

135 com

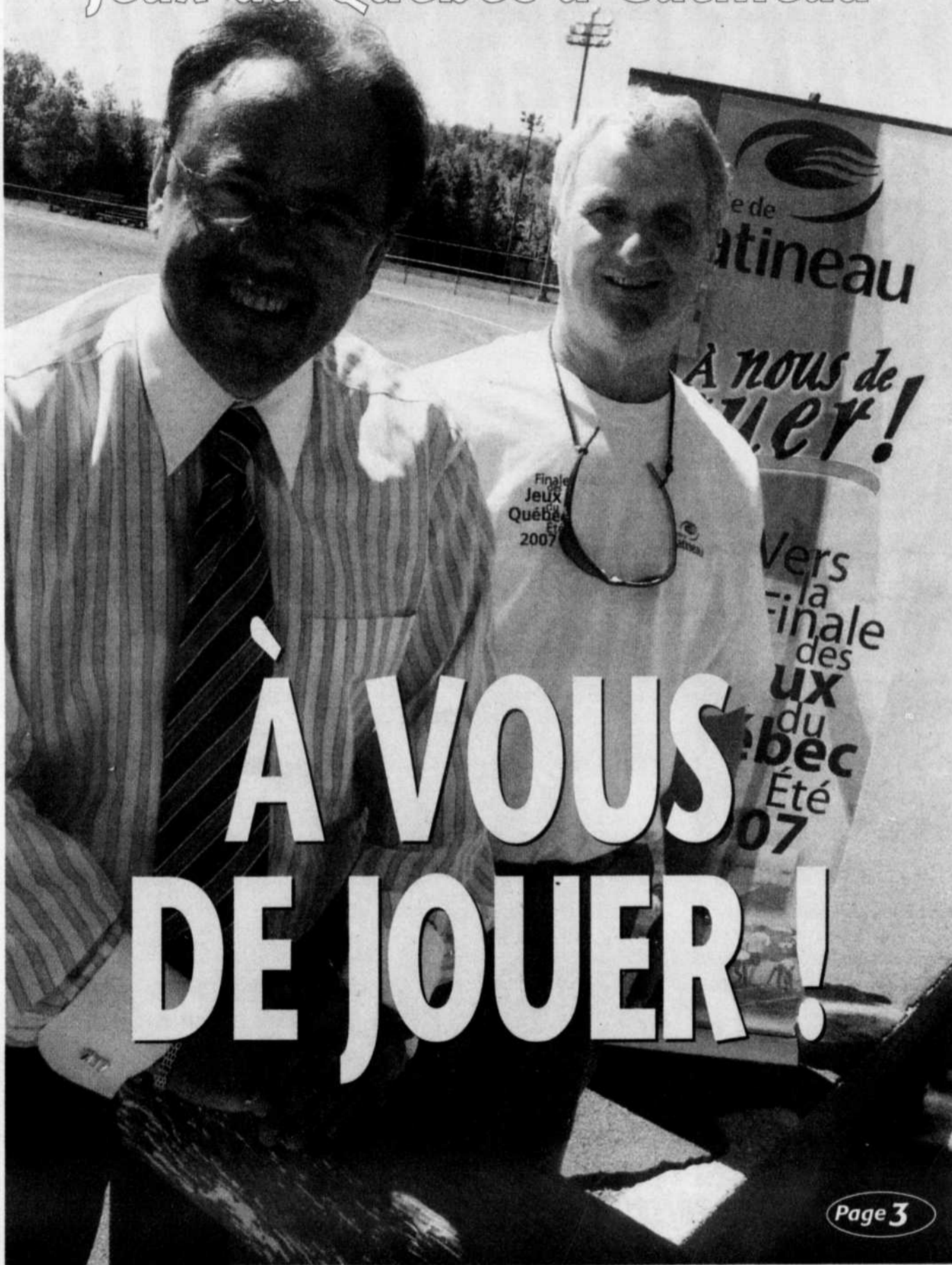
Le Régional

Transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 34 - Mercredi 11 août 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 28 pages

Jeux du Québec à Gatineau



À VOUS DE JOUER!

Page 3

Photo: Yannick Boursier

Info07.com

Des nouvelles d'ici au quotidien

Vie communautaire

DU MINI-PUTT POUR UNE BONNE CAUSE



Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

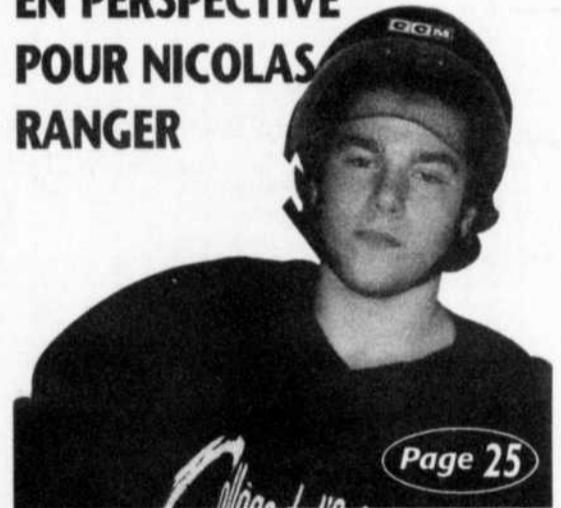
Aussi longtemps qu'il le faudra



Page 11

Les sports

GROSSE SAISON EN PERSPECTIVE POUR NICOLAS RANGER



Page 25

Actualités

INTERURBAINS: UNE DÉCISION D'ICI LA FIN D'AÔÛT

Page 3

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois!

VENTE GARANTIE

995

Détails à l'intérieur



C'est toujours bon!
st-hubert.com

spécial La Super OFFRE

Voir détail à la page 12

225, boul. Maisonneuve Gatineau Secteur Hull • 776-6012

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H00

*Aucun intérêt
à payer jusqu'en* **AOÛT 2007**
AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.*



19⁴²\$ par mois **OU 699\$**
5 pièces

Mobilier de cuisine en hêtre massif au fini tabac.
Dimensions : 105 cm x 135 cm (42 po x 54 po). Panneau rallonge de 45 cm (18 po) inclus.
Livraison gratuite.

BRAULT & MARTINEAU *Une entreprise de chez nous pour vous !*
meubles

*MD : utilisé en vertu d'une licence accordée par American Express Company.
Prix en vigueur jusqu'au mercredi 18 août 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tel. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tel. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Carré-Labelle)
Tel. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tel. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outouais)
Tel. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tel. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tel. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tel. : (514) 697-9228

SAINTE-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tel. : (450) 676-1911

SAINTE-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tel. : (514) 254-9455

HEURES D'OUVERTURE Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

10 grands magasins

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

www.braultetmartineau.com



JEUX DU QUÉBEC: À LA POPULATION D'EMBARQUER

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

«A nous de jouer!» C'est l'appel à la population que lance la ville de Gatineau pour obtenir l'appui des citoyens dans le cadre de la candidature de Gatineau pour la présentation des Jeux du Québec de 2007.

Le cahier de candidature de la Ville est sensiblement prêt, mais le comité organisateur veut obtenir le plus grand appui possible de la population pour montrer que toute la région est solidaire derrière cette candidature. «Un des critères importants de la sélection est la démonstration que la population supporte bien l'organisation», soutient le président du comité de mise en candidature, François Trottier.

La population peut faire part de son appui de différentes façons, notamment dans la section Finale des Jeux du Québec sur le site Internet de la ville de Gatineau (www.ville.gatineau.qc.ca), ou encore en signant un registre lors des grands événements et festivals qui se tiendront au cours des prochaines semaines.

Les organismes du milieu sont aussi invités à montrer leur appui en envoyant des résolutions d'intention de leur conseil d'administration au comité de candidature. Les entreprises sont aussi invitées à s'associer à l'événement, tout comme les partenaires potentiels

avec lesquels des ententes pourraient être signées.

«Nous lançons un grand message de mobilisation auprès de la popula-



Le maire Yves Ducharme et le président du comité de mise en candidature, François Trottier, ont lancé un appel d'appuis à la population de Gatineau en vue de la candidature de Gatineau pour la présentation des Jeux du Québec de 2007. Photo: Yannick Boursier

tion, a lancé le maire Yves Ducharme. Nous comptons sur votre appui. Faisons en sorte que l'appui soit si fort qu'ils ne peuvent pas passer à côté de notre candidature.»

Cet appui est la dernière pièce du casse-tête de la ville de Gatineau qui croit avoir tous les morceaux en main pour obtenir ces Jeux. «On a acquis une vaste expérience dans l'organisation d'événements majeurs au cours des années, a rappelé Yves Ducharme. Notre candidature va être des plus étoffées.»

La présentation des Jeux du Québec de 2007 dans la région pourrait représenter beaucoup pour Gatineau en terme de retombées. Les

estimations parlent de 45 000 athlètes et de 16 000 personnes en tout qui visiteraient la région. Ça pourrait représenter des retombées de l'ordre de 5 millions \$ pour la ville.

Mais ce sont les athlètes d'ici qui en bénéficieront le plus puisque la présentation des Jeux obligerait la ville à améliorer ou à ajouter certaines installations. La formation des entraîneurs et des officiels serait aussi importante.

Il est aussi déjà acquis que toute la nouvelle ville de Gatineau sera mise à profit puisque des compétitions se tiendraient dans les cinq secteurs, selon les installations présentes dans ces endroits.

Une deuxième Run des Draveurs pour l'AMO

Un objectif de 1500 \$ pour le Centre Mechtilde

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

L'Association Motocycliste de l'Outaouais (AMO) organise le samedi 14 août prochain la deuxième Run des Draveurs dont les profits seront remis cette année au Centre Mechtilde qui vient en aide aux femmes victimes de violence conjugale.

Cette activité se veut une randonnée pour tous les amateurs de motos, quel que soit le modèle, entre Gatineau et Maniwaki. Elle est suivie de concours d'adresse en moto et d'un souper lors du retour au Centre récréatif de Maloney.

L'an dernier, la première édition de cette activité avait regroupé 53 motos et avait permis d'amasser 800\$ pour la paralysie cérébrale. Cette année, les organisateurs espèrent attirer 75 motos, ce qui pourrait permettre d'amasser 1500\$, puisque la randonnée avec souper coûte 20\$ pour le conducteur et 10\$ pour un passager.

Cette année, le choix de l'organisme s'est arrêté sur le Centre Mechtilde puisque c'est une cause qui est importante pour l'AMO. «C'est un organisme qui n'est pas vraiment aidé par Centraide Outaouais, souligne Alain Tessier, un des organisateurs de l'événement. Ça touche beaucoup de monde et c'est aussi un organisme qui aide les enfants.»

Pour M. Tessier, cette activité est plus qu'une randonnée, c'est aussi une occasion de briser plusieurs barrières. Une barrière tout d'abord entre les motocyclistes qui se tiennent souvent en groupe, selon leur marque de motos. «On essaye de réunir des gens qui ont toutes sortes de motos et de briser ainsi les barrières,

explique-t-il. C'est bon de se retrouver tous ensemble des fois.»

La grosse barrière qui reste encore à jeter reste avec le grand public dont une grande partie a toujours la vision criminelle des motards. «C'est sûr que des activités comme celle-là aident au changement de la perception de la société, confirme Alain Tessier. Les gens commencent à voir la différence entre les différents groupes de motards.»

Les personnes intéressées à participer à cette activité sont invitées à se rendre à l'école secondaire de l'Île, rue St-Rédempteur, secteur Hull, vers 8h30 samedi matin pour l'inscription. Le départ est prévu pour 9h30. En cas de pluie, l'activité sera remise au lendemain, le 15 août.



Alain Tessier est un des organisateurs de cette deuxième Run des Draveurs de l'Association Motocycliste de l'Outaouais.

Photo: Yannick Boursier

Interurbains dans Gatineau: une décision d'ici la fin d'août

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Les citoyens du grand Gatineau qui attendent de pouvoir téléphoner dans d'autres secteurs de la ville sans payer de frais interurbains devraient savoir ce qui en est, d'ici la fin du mois d'août, quant à la possibilité d'éliminer les frais.

C'est ce que confirme le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, qui avait indiqué pendant la campagne électorale qu'il s'informerait du dossier. «La décision du CRTC devrait être connue d'ici la fin du mois d'août», a-t-il confié au Régional.

Le dossier a été longtemps retardé puisque le CRTC a accepté de réviser la première décision qu'il avait rendue en 2002. Dans cette décision, l'organisme acceptait les modifications au réseau d'interurbains à certaines conditions.

La compagnie majeure de téléphone de la province (Bell Canada en ce qui nous concerne) devait évaluer les coûts sur trois ans de ce changement. Si les frais additionnels pour les usagers à la suite de ce changement sont de moins de 1\$ par mois, la ville peut décider

d'aller de l'avant avec l'élimination des interurbains. S'ils sont de plus de 1\$ par mois, il doit y avoir un référendum auprès des utilisateurs du service résidentiel.

Or, lors de cette annonce, les petites compagnies d'interurbain ont fait savoir au CRTC qu'elles se sentaient lésées par cette décision et qu'elles risquaient de perdre beaucoup, demandant du même coup une révision du dossier. C'est cette révision que le CRTC a acceptée et dont la décision devrait être annoncée sous peu.

Bell Canada, de son côté, ne veut pas donner une évaluation à la ville de Gatineau avant la décision finale puisqu'un changement du CRTC pourrait changer l'évaluation des coûts à la hausse ou à la baisse.

Par ailleurs, le conseiller Lawrence Cannon, qui est en charge du dossier pour la ville de Gatineau, a laissé tomber pour le moment le plan B qu'il entendait mettre en place en début d'année qui consistait à utiliser possiblement le réseau de la Ville pour permettre les appels sans interurbain.

Il a donc accepté d'attendre la décision du CRTC, puisque le projet avec Bell Canada était bien avancé. «Bell Canada est vraiment intéressé à desservir à la fois Ottawa et l'Outaouais et son plan d'affaires est établi dans cette voie-là», a expliqué le conseiller.



SIMPLE, CLAIR, DIRECT,
SANS DÉTOUR !
CJRC 1150
RADIO MÉDIA

L'ESPAGNE FAIT BOOM AUX GRANDS FEUX

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Le ciel du Lac Leamy samedi soir a, certes, retentit de mille et un puissants bruits d'explosions, de couleurs variées appuyant le titre de record Guinness détenu par les Espagnols en tant qu'événement pyrotechnique le plus puissant de tous les temps. Mais les Espagnols ont plutôt offert une prestation plus imposante que surprenante.

Sans contredit, les explosions étaient nombreuses et puissantes lors de la troisième présentation des Grands Feux du Casino qui accueillait l'Espagne.

Et l'Espagne s'est déplacé

en grand, amenant les double d'effets pyrotechniques suggéré par l'organisation des Grands Feux. Si bien que la barge installée sur le lac a dû être modifiée pour accueillir toutes les explosions que promettait la firme Pirotecnia Turis.

Ainsi, les feux n'ont pas manqué, les couleurs étaient variées, voire magnifiques avec un beau bleu aqua et les 'étoiles filantes' de même que les bombes sifflantes ont fait bonne impression sur le public. Mais le tout manquait plus souvent qu'autrement de synchronisme.

Tant dans le choix musical que dans le rythme des explosions, tout était plutôt en douce cadence. Même que le public était plongé dans la

pénombre et le silence un bon moment entre chaque pièce musicale, ce qui brisait quelque peu le rythme. Sauf bien sûr la finale, qui elle, a été une véritable explosion monstre de couleurs et de bruits.

Dans l'ensemble, cette prestation espagnole avait de quoi impressionner par sa force, mais les habitués des Grands Feux y verront plutôt un spectacle ordinaire. N'empêche que le public a, lui, semblé bien aimer sa soirée si on en juge par l'intensité des applaudissements. N'est-ce pas là, le principal?

La prochaine soirée des Grands Feux du Casino aura lieu le mercredi 11 août à 21h30 et accueillera pour la première fois le Canada.



Épilation par laser

C'est vraiment le temps de commencer vos traitements!

La révolution Epiderma nous libère du rasage... à 25 \$ par mois!

Avec l'épilation laser, désormais offerte à partir de seulement 25 \$ par mois, Epiderma nous offre une solution définitive, sécuritaire et douce.

Offre forfait aisselles : 25 \$ par mois pendant 12 mois*...

Clinique Epiderma à Gatineau : 370, boulevard Gréber, bureau 260
(819) 561-2345
www.epiderma.ca 1 877 EPIDERMA (374-3376)

8 partenaires dans la région de Gatineau

AYLMER: Clinique Orthothérapie Céleste 682-5496	GATINEAU: Salon Passe-Partout enr. 663-3347	HULL: Lora Visage Corps et Âme 770-7430
GATINEAU: Esthète-Ka 561-2000	HULL: Beauté Santé Lorette 778-3233	PLAISANCE: Salon de coiffure Francine 427-6735
Esthétique Beauté Soigné 243-3106	Boutique de Beauté enr. 776-1313	

*Forfait aisselles de 6 traitements plus un gratuit au besoin avec dépôt de 90 \$.

Un beau terrain débute par un bon sol!

Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!

TOP SOIL
Produits de 1^{re} qualité

~~190 \$~~
180 \$
Spécial taxes et transport inclus

Livraison venue et plus

- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL
Vos Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

GAUVREAU TOP SOIL

Livraison gratuite avec 10 verges et plus SERVICE RAPIDE AVEC 15 CAMIONS
Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :

Top Soil Classe #2 109⁹⁹ 18 verges livrés + taxes	<ul style="list-style-type: none"> Sable à mortier, à piscine, à compaction Roche de rivière Terre noire Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil) Top soil tamisé Compost de champignons et forestier 	<ul style="list-style-type: none"> Pailles local et de couleurs Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost) Roches blanches Pierres concassées et de couleurs 	Terre de remplissage 29⁹⁹ 18 verges livrés + taxes
--	---	--	---

Location avec opérateur
• excavatrice (backhoe) • niveleuse (bull) • mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

682 930, ch. Vanier, Aylmer 778 -1735 **St-Joseph Nord, Hull 777-0682**
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Le Régional

Secteur Hull-Aylmer

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728

Publicité Nationale : Montréal : (514) 866-3131 Toronto : (416) 362-4488

Deloitte

Annouces classées : 776-2121 www.info07.com

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault AGENT DE CREDIT : Julie Parent COMMISSAIRE EN CHARGE : Francine Gorley	SECRETARIE AUX VENTES : Francine Trépanier PREPAREUSE AUX VENTES : Héliane Rochon TELE-MARKETING : Laval Leblanc Marie-Eve Pelletier DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras	BUREAU DE BUCKINGHAM RECEPTIONNISTE : Nicole Dupont VENTES : Francis Rioux Marie-Eve Gouzyony Stéphanie Verrier JOURNALISTE : Préposée entrée des données publicitaires : Michèle Legault BUREAU DE ST-ANDRE-AVELLIN RECEPTIONNISTE : Julie Martel VENTES : Denis Legault François Lemery Nathalie Gauthier	JOURNALISTE : Yan Proulx PREPAREUSE ENTREES DES DONNEES PUBLICITAIRES : Marie-Andrée Bérard ATELIER DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux INFOGRAPHISTES : Carol Martin, Marc-André Martin Patrick Larabie, Suzanne Martin Elisabeth Machado, Eric Gauthier Bernard Ossaoua - Ventes : Dino Roberge	IMPRESSION : Transcontinental Qualimax 130 Adrien Robert Gatineau, Qc J8Y 3S2 DISTRIBUTION : Transcontinental Publi-Sac Outaouais 189 Deveau (suite 9) Gatineau, Qc J8Z 1S7 PUBLI-PA : Médias Transcontinental S.E.N.C. www.medias-transcontinental.com Président : André Préfontaine
--	--	--	---	---

Depôt légal. Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le responsable ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

40 863 COPIES IMPRIMEES



17^e FESTIVAL
MONTGOLFIÈRES
GATINEAU

ATHLÈTES DE FORCE, PUEVRE GEANTE ET MAINS DE FER

BOWATER Les envolées Bowater

Le renard

Le ciel de Gatineau revêtra ses plus beaux habits du 3 au 6 septembre, alors que de magnifiques ballons garniront le firmament. Sept envolées sont prévues aux alentours de 6 h 30 et de 17 h 30 :

Vendredi 3 septembre, en fin d'après-midi
Samedi 4 septembre, matin et fin d'après-midi
Dimanche 5 septembre, matin et fin d'après-midi
Lundi 6 septembre, matin et fin d'après-midi

*L'envol des montgolfières est toujours sujet aux conditions météorologiques.



L'ange et
le démon



Nudie

Joey et Lilly
Photo : Ryan Romaneschi

**Venez découvrir nos nouvelles
formes spéciales ...
et la pieuvre géante!**

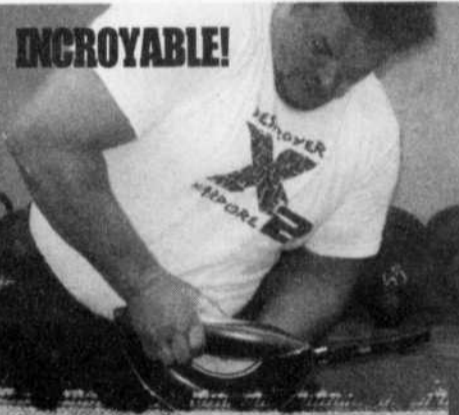
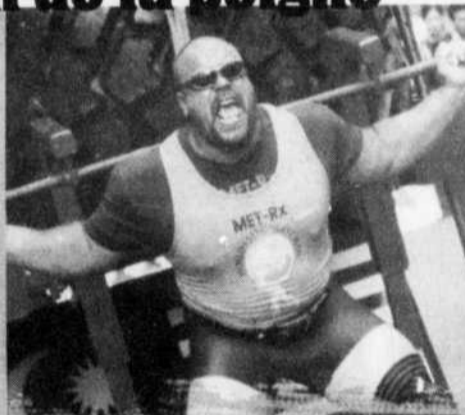
6^e Championnat canadien des athlètes de force et 1^{er} Championnat mondial de la poigne

LES PROMENADES



Le 6^e Championnat canadien des athlètes de force se tiendra cette année au Festival de montgolfières de Gatineau. Regroupant 12 athlètes de calibre international dont le célèbre Hugo Girard, la compétition se déroulera le samedi, le dimanche et le lundi, de 13 h à 16 h 30.

Assistez aussi au 1^{er} Championnat mondial de la poigne. Les 10 compétiteurs devront prouver leur force en pliant des sous noirs, des poêles en métal ainsi que d'autres objets. 15 épreuves viendront confirmer le champion mondial de la poigne.



**Venez les voir plier du métal
avec leurs mains!**



**Vous pourriez
goûter à la vie
de château!**

Procurez-vous votre
**Bracelet-
passeport**
23\$ pour
4 jours

Grâce à CHOT-TVA et VIA Rail Canada vous pourriez gagner un séjour pour 4 personnes au Château Frontenac.

- 2 nuitées au Château Frontenac;
- 1 souper;
- 500 \$ en argent de poche;
- le transport en train classe VIA 1.

Accès gratuit aux autobus de la STO du 3 au 6 septembre.

Disponible aux endroits suivants : RONA L'entrepôt, Promenades de l'Outaouais, Galeries de Hull, Galeries Aylmer, Marche Frais, Marchands IGA de l'Outaouais, Caisses Desjardins de l'Outaouais et chez la plupart des commerçants.

www.montgolfieresgatineau.com

Aussi à la 17^e édition du Festival :

- La Grande scène Molson Dry
- Le Dôme magique RONA L'entrepôt
- Le Vent en fête Desjardins
- Le feu d'artifice présenté par les pharmacies Jean Coutu de Michel Quesnel
- Les envolées Bowater
- La scène Aquafina
- La scène Dupontage Ford
- Le Chapiteau Le Party La Grande Gueule
- Le Chapiteau des variétés Molson Dry
- Le Marché Aliments du Québec - IGA
- La Ménagerie Tim Hortons
- L'Aire de maquillage Jean Coutu
- Les amuseurs publics et la magie ambulante
- Illumination nocturne
- Les manèges
- Artisans et 1001 trouvailles



INFO-LIGNE FIDO : 1-866-319-FIDO

LE 13 AOÛT, LE CENTRE DE L'AUTO SEARS DEVIENT



Centre de l'auto President

**À TITRE DE BIENVENUE,
UNE INSPECTION MAJEURE
DE VOTRE AUTO
FAITE PAR NOS MÉCANICIENS
EXPÉRIMENTÉS À 50% DE RABAIS**

**seulement
19.99 \$****

- Vidange d'huile et remplacement du filtre *
- Mise à niveau de tous les liquides, rotation des pneus
- Inspection des freins et rapport d'inspection
- Vérifications : batterie, alternateur, démarreur, direction, suspension, du radiateur, des boyaux, des courroies, du système d'échappement

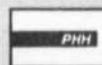
* Pour la plupart des automobiles ** Prix régulier 39.95 \$ *** Offre valide Jusqu'au 31 août Offre exclusive dans les Centre d'auto President

PLUS UNE NOUVELLE GAMME DE PNEUS DE QUALITÉ À PRIX TRÈS COMPÉTITIFS



- La carte de crédit Sears est acceptée.
- Les garanties Sears sont respectées, même sur les pneus (avec preuve d'achat).
- Les cartes de flottes PHH - GE Capital et Corp *rate sont acceptées.

- Les produits DieHard et RoadHandler sont toujours disponibles.
- Les mêmes services mécaniques de qualité sont maintenus.



UN PRESIDENT QUI DONNE TOUJOURS L'HEURE JUSTE !



**Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph (Hull)
819-966-0466**

À COMPTER DU 13 AOÛT

ANDRÉ FORTIN



Représentant
des ventes
et location
986-3000
Rés. 561-7356



CARLE FORD INC.
901, rue Dollard, Buckingham 986-3000

NOUVEAU !!

**STRUCTURES
J.D.**

Manufacturier
de
Fermes de toit

(Agricole - Résidentiel - Commercial)



Une équipe de près
de 20 ans d'expérience

819 983-6500

369 route 321 Sud Saint-André-Avellin

Une vie saine et le
conseil de la semaine du



**GUIDE D'ACHAT:
L'aubergine**

Faites un bon choix

Choisir des aubergines fermes, luisantes, bien violettes et assez lourdes pour leur grosseur. Délaisser les aubergines meurtries ou fendues.

Manipulez avec soin

Réfrigérer les aubergines, sans les laver, dans un sac ou une pellicule de plastique jusqu'à 5 jours. Pour utiliser, tailler les bouts (peler si désiré) et couper en deux, en tranches ou en cubes.

Savourez le goût

Coupée en cubes, l'aubergine est l'ingrédient de base de la ratatouille. En purée, elle est utilisée dans le mets «baba ghanoush» et les salades marinées. Les végétariens préfèrent sa chair compacte comme un substitut de viande. Cuisiner un savoureux plat d'aubergine au parmesan en alternant des couches d'aubergine, de sauce à spaghetti et de fromage dans un plat à four.

Des valeurs avantageuses

- * Sans gras
- * Sans sel

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion de 41 g (1/2 tasse/125 mL)

Énergie	11 Cal/40 kJ
Protéines	0,5 g
Matières grasses	0 g
Glucides	2,6 g
Sodium	1 mg
Potassium	90 mg

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative
www.marchefrais.com

LES AÎNÉS ET LES JEUNES UNIS DANS DES PROJETS

Marie Cicchini

Moins d'un an après le lancement de leur micro-entreprise associée à des aînés, l'école de l'Odyssee finance la construction d'un puits en Inde.

La Table de concertation des aînés et retraités encourage d'autres initiatives avec les jeunes durant la semaine intergénérationnelle 2004, qui a lieu du 16 au 22 mai et qui a été lancée, le 19 mai dernier à l'école de l'Odyssee, sous le thème «Pour tisser des liens durables».

La directrice de la Table de concertation des aînés et retraités de l'Outaouais, Berthe Miron, invite les organismes à initier des projets qui amènent les jeunes et les aînés à entreprendre des activités en commun dans le but de valoriser l'expérience de vie des aînés ainsi que l'apport important des jeunes. «Quelle belle initiative! C'est beau de les voir faire et tout cela n'existerait pas sans cette collaboration», s'est-elle exclamée en se rappelant sa première visite émerveillée de la micro-entreprise de l'école de l'Odyssee.

L'implication particulière de cette école a été soulignée. L'animatrice de la vie spirituelle et engagement communautaire, Paulette Dufour, une employée de la Table de concertation qui relève de la Commission scolaire des Draveurs, a rappelé que les élèves de diverses classes participent depuis

une quinzaine d'années à des échanges avec des aînés. «Les échanges permettent aux jeunes d'apprendre beaucoup de choses. Cette année, dans le cadre des échanges intergénérationnels, la chorale des aînés de la paroisse est venue leur présenter un spectacle à Noël. D'autres sont venus faire une démonstration de danse en ligne. Lors d'un autre échange, ils sont venus habillés comme Sainte



Le directeur de l'école de l'Odyssee, Jean Bouchard, en compagnie de la directrice de la Table de concertation des aînés et retraités de l'Outaouais, Berthe Miron.

Catherine pour faire de la tire avec les élèves», a-t-elle dit en énumérant une dizaine d'initiatives de ce genre.

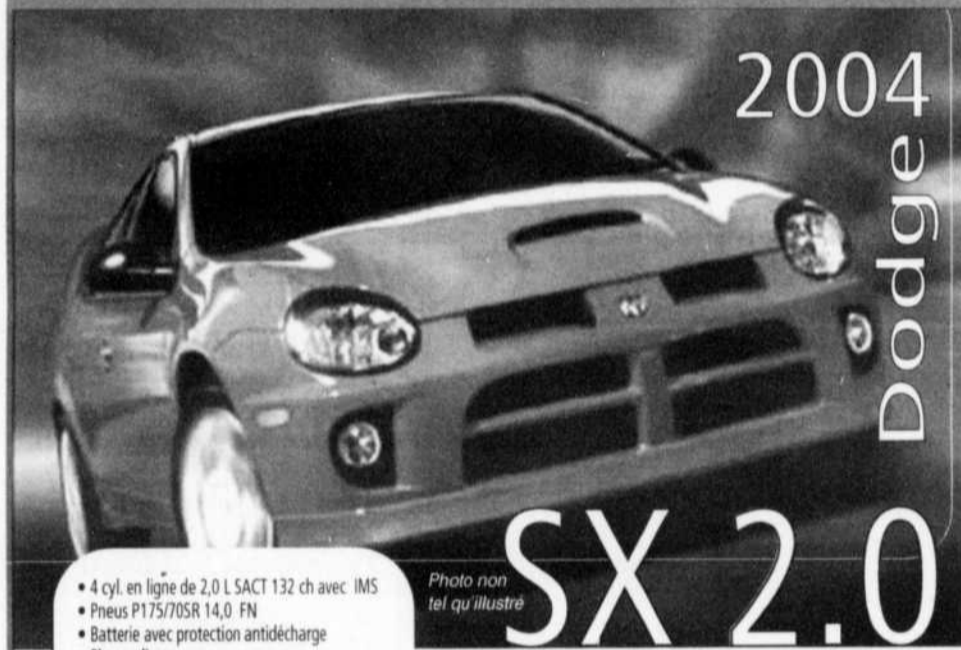
Le directeur de l'école de l'Odyssee, Jean Bouchard, affirme qu'en développant des projets intergénérationnels, les élèves apprennent qu'ils font partie d'une communauté et qu'ils ont un rôle à y jouer. «La mission de l'école n'est pas seulement d'instruire mais aussi de socialiser. Les jeunes ont beaucoup à recevoir des aînés, mais ils ont aussi beaucoup à donner».

Grâce à leur micro-entreprise de recyclage de papier, les tout-petits de première et deuxième année ont appris aux aînés du Club des aînés de St-René présents pour l'occasion comment fabriquer du papier dans le but de développer le sens des responsabilités, l'autonomie, le partenariat et le leadership chez les élèves.

Lancée il y a moins d'un an grâce à la subvention d'une grande entreprise et à des dons, la micro-entreprise, où 650 élèves se succèdent par groupes de 44 employés, est sur le point de devenir autosuffisante grâce à la vente de papier et de cartes de souhaits, ce qui éliminera éventuellement les campagnes de financement. Dix pour cent de l'argent amassé retourne dans la communauté. Et grâce aux profits, un puits sera construit en Inde par le truchement de la Société de partage (SOPAR), un programme d'aide au développement. «L'école a de bonnes chances d'être à la finale provinciale du Concours Québécois en Entrepreneuriat dans la catégorie primaire 2^e cycle à Québec, le 22 juin prochain», a fièrement annoncé le directeur de l'école, Jean Bouchard.

L'école de l'Odyssee fait partie du réseau québécois des écoles micro-entreprises environnementales.

Jules Baillet & Fils Ltée



2004

Dodge

SX 2.0

- 4 cyl. en ligne de 2,0 L SACT 132 ch avec IMS
- Pneus P175/70SR 14,0 FN
- Batterie avec protection antidécharge
- Phares diurnes
- Rétroviseur ext. à réglage manuel de l'intérieur côté conducteur
- Enjoliveurs grand format
- Neutralisation de l'allumage Sentry Key
- Tachymètre
- Banquette arrière rabattable divisée 60/40
- Direction assistée à crémaillère
- Freins assistés
- Phares antibrouillard avant
- Volant inclinable
- Transmission manuelle 5 vitesses avec surmultiplication
- Chauffe-moteur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD simple
- Verrouillage sécurité-enfants aux portes arrière
- Essuie-glaces à balayage intermittent à cadence variable
- Deux sacs gonflables
- Dégivreur de lunette
- Baquets avant inclinables

Photo non tel qu'illustré

Spécial Baillet Chrysler

11 364\$*

35 en inventaire (équipements différents)

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h. Vendredi 9 h à 17 h. Fermé les samedis (saison estivale)

- Fernand Bernier (Dir. commercial)
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Richard Lecompte
- Pierre Laurin

- Gabriel Bélanger
- Ronald Ron Martin
- Jocelyn Rouleau
- Richard Laramée
- Directeur des véhicules d'occasion

DIPLOMES

Rabais jusqu'à 1000\$



Jules Baillet
960, boul. St-Joseph
Hull 777-5261



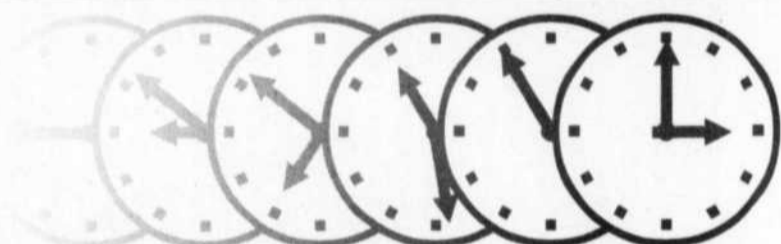
Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.

Concessionnaire accrédité 5 étoiles

* SAC par Demier Chrysler Rabais Chrysler inclus et rabais étudiant si éligible. Plus taxes, transport, préparation, immatriculation. Offre pour un temps limité. Voir un représentant pour les détails.

070604-H15089

REGIONAL ATLMER/HULL - www.info07.com - Le mercredi 11 août 2004 - Page 7



OUVERTURE DE CLINIQUES MÉDICALES SANS RENDEZ-VOUS DURANT LA FIN DE SEMAINE

Durant la période estivale, l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de l'Outaouais a pris différentes mesures pour assurer les meilleurs services médicaux possibles et diminuer l'achalandage dans les urgences de nos hôpitaux.

Ainsi, une clinique médicale sans rendez-vous sur le territoire de Hull/Aylmer et une autre sur le territoire de Gatineau seront ouvertes les samedis, les dimanches ainsi que les jours fériés de 9 h à 15 h.

Pour connaître le nom et les heures d'ouverture des cliniques ouvertes durant la fin de semaine, vous êtes invités à communiquer avec le service Info-Santé CLSC le plus près de chez vous.

INFO-SANTÉ CLSC

Hull : 770-6900
Gatineau : 561-2550
Aylmer : 684-2251

Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux

Québec Outaouais

070604-H15089

CHEVROLET



Illustration du modèle Optra LS avec groupe habillage disponible

Chevrolet Optra  **2004**

Optra R7A • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$.*
 • Moteur de 2,0 L et 119 HP à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Lève-glaces avant à commande électrique • Verrouillage électrique des portes • Stéréo lecteur CD • Freins à disque aux 4 roues

LOCATIONPLUS
133 \$
 par mois

COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 \$
 (voir calcul explicatif ci-dessous)

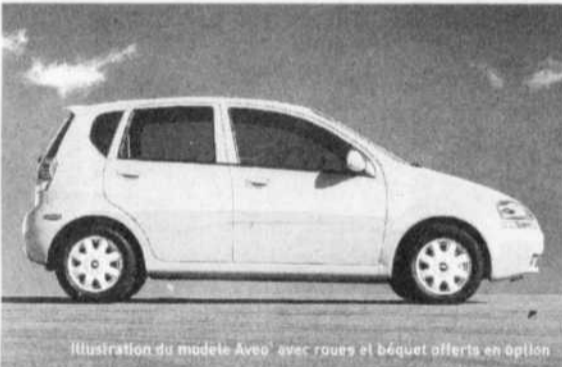


Illustration du modèle Aveo avec roues et béquet offerts en option

Chevrolet Aveo  **2004**

Aveo R7A • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$.*
 • Moteur de 1,6 L et 103 HP à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Siège arrière divisé 60/40 rabattable • Volant inclinable • Phares antibrouillard

LOCATIONPLUS
123 \$
 par mois

COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 \$
 (voir calcul explicatif ci-dessous)

★★★★★
 COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES
 Chevrolet AVEO obtient une cote de sécurité 5 étoiles pour les occupants avant lors d'écrasement de choc frontal.



Illustration du modèle Epica LS avec roues de 18 po en alliage disponibles

Chevrolet Epica LS  **2004**

Epica LS R7A • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$.*
 • Moteur 6 cylindres en ligne de 2,5 L et 155 HP • Boîte automatique • Climatisation • Lève-glaces/verrouillage des portes/rétroviseurs à commande électrique • Stéréo lecteur CD

18 998 \$
 PRIX À L'ACHAT COMPTANT

COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 \$
 (voir calcul explicatif ci-dessous)

*Les réceptionnistes attendent.
 Pour quelque temps seulement.*

**UN APPEL
 SUFFIT**

Revoici le concours « Décrochez votre GM » encore plus excitant. Vous pouvez maintenant obtenir votre prix minimum de 1 000 \$* et l'appliquer comme vous le désirez. Courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE.



FINANCEMENT **0%** À L'ACHAT*
JUSQU'À 60 MOIS
 SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES

R
 S
 T
 U
 V
 W
 X
 Y
 Z

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcana.com, consultez votre concessionnaire Chevrolet ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Aucun achat nécessaire. Le concours est ouvert aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 31 août 2004. Les prix peuvent seulement être appliqués à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2004 et de modèles 2005 sélectionnés neufs achetés et livrés le ou avant le 31 août 2004. Tous les prix n'ont pas des chances identiques de gagner. Les véhicules exclus comprennent les suivants : Cadillac 2004/2005, Saturn, Saab, Isuzu 2004/2005, camions poids moyen 2004/2005, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 pick-up ou châssis-cabine) 2004/2005, Chevrolet SSR 2004/2005, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronçonne) 2004/2005, Hummer 2004/2005, Chevrolet Corvette 2005, Pontiac Vibe 2005, Chevrolet Equinox 2005, Buick Allure 2005, Pontiac G6 2005 et autres véhicules 2005. Consultez le concessionnaire pour l'admissibilité courante des véhicules admissibles de l'année de fabrication 2005. Consultez votre concessionnaire GM ou visitez www.gmcana.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE pour tous les règlements du concours. *Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange de 1 970 \$/1 970 \$ est requis. Coût annuel de crédit de 0,5%/1,4% par an. L'option d'achat au terme de la location est de 6 163 \$-6 649 \$ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km. 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. *Le versement mensuel LOCATIONPLUS et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LOCATIONPLUS/Credit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 10,32 %. *Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 166,67 \$ pour 60 mois. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les consommateurs peuvent de ce fait se priver de telles escomptes ou mesures incitatives ce qui peut résulter en un taux d'intérêt effectif plus élevé. Le financement à l'achat à 0 % pour 60 mois ne s'applique pas aux modèles 2004 de Vibe, Hummer, Cadillac, camions poids moyen, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine), SSR, Corvette, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronçonne) et tous les modèles 2005. *Transport (930 \$/930 \$/930 \$), immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs motorisées, frais d'administration et taxes non compris. *En utilisant le prix minimum de 1 000 \$, la plupart des offres publiées ont été améliorées. Le prix minimum de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est reflété dans les offres à l'achat comptant et à la location dans cette publicité. Exemple : Prix à l'achat de 10 000 \$ avant le prix minimum, le prix à l'achat après taxes est de 11 500 \$ (10 000 \$ plus 1 500 \$ de taxes applicables). Après avoir appliqué le prix minimum de 1 000 \$, le prix à l'achat après taxes est de 10 500 \$. (prix à l'achat de 9 130,44 \$ réduit plus 1 369,56 \$ en taxes applicables), et le prix minimum de 1 000 \$ étant une réduction de 869,56 \$ du prix à l'achat et la réduction de 130,44 \$ en taxes qui autrement auraient été payables sur le plein prix à l'achat. *Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à des modèles 2004 neufs ou de démonstration de l'Optra R7A/Aveo R7A/Epica LS R7A). Une commande (modèles 2005 seulement) ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile de l'Ontario (incluant l'Ontario et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Quantité limitée de modèles 2004 disponible. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. *Garantie basée sur 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. Consultez le concessionnaire pour les détails. *Essais effectués par le U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). *L'offre du Programme pour diplômés sous réserve des règlements et ne peut être utilisée conjointement avec l'offre de prime GM de 1 000 \$ pour étudiants. *Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. *Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.



BABILLARD

Descendants de Jean Garceau

L'Association des descendants de Jean Garceau dit Tranchemontagne (ADJG-T), invite les Garceau à venir fêter le 10^e anniversaire de la fondation, les 14 et 15 août dès 13h au Centre communautaire de Pointe-du-Lac (Trois-Rivières-Ouest). Info: Louis-François Garceau au (418) 832-2114 ou à adjgt@sympatico.ca.

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne filiale 30 organise un souper BBQ le 15 août, un souper de steak le 19 août, un dîner macaroni et fèves au lard ainsi qu'un souper nachos et ailes de poulet le 20 août, et un tournoi de mini-putt le 21 août. Info: 771-6088.

Éducation de base

Le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais (CÉBO) tiendra sa période d'inscription les 21 et 22 août de 19h à 21h à l'école secondaire de l'Île au local 328. Toute personne désirant consacrer quelques heures par semaine à aider un adulte à apprendre à lire et à écrire, est invitée à se joindre au CÉBO. Les adultes ne sachant ni lire ni écrire ou qui éprouvent des difficultés peuvent composer le 771-6556.

Naissance Renaissance Outaouais

offre une formation pour accompagnante à la naissance. Inscription avant le 24 août 04. 561-4499

Nouveau !!!

L'école de la troupe «mode-danse»
Un concept unique en Outaouais!
Enseignement des styles de danse incluant le volet mode

Expérience inoubliable!
Défilé-spectacle qui sort de l'ordinaire!
Pour les 17 ans et plus, possibilité de faire partie des troupes professionnelles de danse ou de mode du Mode Show
Auditions : 29 et 31 août 18h00

MODE SHOW

Ballet classique • Ballet Jazz • Hip Hop, Funk
Tap Dance • Moderne • Baladi • Lyrique

Cours pour tous,
enfants et adultes
dès 4 ans.
Débutant
le 11 sept. 04

Informations,
inscriptions :
456-1279
772-5818
www.modeshow.ca



Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.

102, rue Edly, Hull 776-1068



Pourquoi acheter du neuf? ÉCONOMISEZ 70%

Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités, bicyclettes, livres et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture :
Dimanche 11 h à 17 h • Lundi et mardi 9 h à 17 h 30
Mercredi au vendredi 9 h à 21 h • Samedi 9 h à 16 h 30

On a atteint notre but.



Félicitation à chacun, d'avoir participé de près ou de loin,
à la Coupe de soccer de l'Outaouais McDonald's que nous sommes fiers d'avoir commanditée.



Mohamed Abouziane, Natalie Saulnier et Gilles Guertin


c'est ça que j'm

Les restaurants McDonald's de l'Outaouais et leurs franchisés

Avez-vous besoin d'une adresse en Ontario ?



Privé
Sécuritaire
Ouvert
7 jours

372 Rideau
Ottawa, ON
Tél. 241-7144
Fax. 241-4226

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

<p>Plomberie Les Services de Plomberie Sylvain Réparation - Rénovation de plomberie - Nettoyage d'égoût Cellulaire: (819) 328-3670 Licence Pageffe: (613) 231-1543</p>	<p>Excavation Les Entreprises Lantagne KBQ: 8780-1424-24 - Drain français - Terrassement - Mur de soutènement - Aménagement paysager - Pavé imbriqué - Démolition résidentielle et commerciale Denis: 665-1776</p>
<p>Paysagiste ENTRETIEN PAYSAGER • Tonte de pelouse • Taille de haie • Autres travaux divers (20 ans d'expérience) Estimation gratuite 664-0545/669-1345</p>	<p>Piscine PISCINE G.B. Kit creusée 4490\$ www.piscinegb.com Gaëtan 663-4357</p>
<p>Électricité Entrepreneur en électricité R/S Résidentiel • Commercial • Industriel Buckingham (819) 281-4466</p>	<p>Paysagement Cèdres et Paysagement Gatineau Spécialiste en taille et installation de haies de cèdres Le spécialiste du cèdre MICHEL CELL.: (613) 282-9593</p>
<p>Pavage Scellant B.C. • Scellant d'asphalte • Réparation d'asphalte et de fissures à chaud RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL ESTIMATION GRATUITE 790-8648</p>	<p>Peinture Peinture LP Peinture intérieure et extérieure Un peintre à votre service Estimation gratuite Luc Falardeau, prop. (819) 324-3403</p>



Après les voitures de courses, les courses en voitures.

Odyssey LX 2004

Prix de location
278 \$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location
2,2%**

0 \$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement



Odyssey EX-L 2004
illustrée



Pilot EX 2004
illustré

Pilot Granite 2004

Prix de location
398 \$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat
3,8%**

0 \$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

CR-V LX 2004

Prix de location
288 \$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat
3,8%**

0 \$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement



CR-V EX 2004
illustré



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK): a) 278 \$, b) 6 211 \$, c) 19 555 \$; Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E): a) 398 \$, b) 6 625 \$, c) 25 729 \$; CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL): a) 288 \$, b) 4 615 \$, c) 18 439 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,2% pour le financement à la location d'une Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois. Taux de 3,8% pour le financement à la location d'un Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E) ou d'un CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois en location et 60 mois à l'achat. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

DU FINANCEMENT PAR LE MINI-PUTT

Des besoins importants pour l'Association de la dystrophie musculaire

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

C'est par une partie de mini-putt, qui aura lieu le dimanche 15 août au mini-putt l'Authentique, que l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, section Outaouais, invite les citoyens à les aider financièrement.

Cette activité, qui en est à sa sixième année, continue encore à prendre de l'ampleur. L'an dernier, l'organisme avait amassé plus de 3500\$ et il espère bien atteindre le cap des 4000\$ cette année. Les personnes intéressées sont invitées à se faire commanditer pour une somme minimale de 25\$ pour participer à ce tournoi.

Il s'agit d'une campagne de financement très importante pour l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, section Outaouais. Les sommes amassées permettent d'offrir des services de qualité aux quelque 100 membres.

«Cet argent nous permet d'aider certaines personnes qui ont besoin d'équipement dont les coûts ne sont pas tous défrayés, comme par exemple des ascenseurs ou des ordinateurs, explique le président régional, Richard Brunette. Ça nous permet aussi d'offrir certains services.»

Les besoins sont encore plus importants cette année puisque l'Association a mis sur pied un nouveau service pour ses membres. «On a maintenant un Fonds communautaire

des sections locales qui permet d'aider nos membres à défrayer certains coûts reliés à leurs visites à l'hôpital comme le taxi ou les frais de stationnement.»

Une aide qui est importante puisque les personnes qui vivent avec la dystrophie musculaire manquent souvent de moyens financiers. «On voyait que les gens avaient besoin d'une autre forme d'aide, souligne Richard Brunette. Les gens qui ont la dystrophie musculaire sont bénéficiaires de l'aide sociale pour la plupart et n'ont donc pas des gros moyens pour ces dépenses.»

Pour une deuxième année consécutive, la conseillère du quartier des Riverains, Thérèse Cyr, agira en tant que porte-parole de l'événement. Cette année, elle veut amener les jeunes à participer à cette activité. «Les jeunes voient des personnes en fauteuil roulant à la télévision qui font des pirouettes et tout et pensent que c'est le fun d'être comme ça, indique-t-elle. En participant à cette activité, ils vont prendre conscience que ce n'est pas toujours comme ça.»

Le tournoi se tiendra selon la formule du départ simultané et il sera donné à 10h. Les inscriptions seront prises le jour même dès 9h au mini-putt l'Authentique sur le boulevard de la Gappe, secteur Gatineau.

Un nouveau nom

Par ailleurs, c'est une année de changements pour l'Association canadienne de la dystrophie musculaire qui changera de nom pour Dystrophie Musculaire Canada. «Nous sommes



Le président de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, section Outaouais, Richard Brunette et la présidente d'honneur de l'événement, Thérèse Cyr, invite les gens à participer au tournoi de mini-putt bénéfique. Photo: Yannick Boursier

plus un partenariat qu'une association, alors ce changement va mieux refléter notre mandat», souligne Richard Brunette.

De plus, des annonces importantes pourraient être faites prochainement concernant la recherche sur les dif-

férentes maladies reliées à la dystrophie musculaire. «D'ici dix ans, on pourrait être en mesure de cesser la progression de la maladie», soutient M. Brunette. Un grand pas qui pourrait permettre d'en faire d'autres au cours des prochaines années.

PREMIER ANNIVERSAIRE

JEUDI
19 AOÛT, 2004
DÈS 16H

VENEZ FÊTER LE PREMIER ANNIVERSAIRE
DU LOUNGE 426 AVEC LE RETOUR
DES 5 À 7 LES JEUDIS ET VENDREDIS

le club de
Bleue
Spivener

VENDREDI 20 AOÛT DAN DESNOYERS

DIMANCHE 22 AOÛT DJ LAFLECHE

LOUNGE
426

426
St-Joseph
Gatineau

www.lounge426.com



Salut la gang, salut les profs!



Pour le plaisir d'apprendre

La période de la rentrée scolaire nous motive à reprendre certaines activités qui nous étaient chères ou à en entreprendre de nouvelles. Les annonces et les feuillets publicitaires nous conviennent à faire l'essai de différents cours.

Avant d'arrêter notre choix, il peut être judicieux de déterminer ce qui nous convient le mieux. En effet, même si plusieurs cours ne sont pas très dispendieux, ils représentent toutefois un investissement d'argent et de temps non négligeable. Rien n'est plus décevant que de se rendre compte que l'on a investi dans une activité qui nous ennue ou, pis encore, qui nous déplaît. Pour trouver l'activité idéale, il suffit de se poser quelques questions.

Est-ce que j'ai envie d'une activité qui se déroule à l'intérieur ou à l'extérieur? Est-ce que je préfère une activité physique, intellectuelle ou manuelle? Ai-je le goût de rencontrer des gens pour socialiser ou si je préfère une activité silencieuse et individuelle? Est-ce que je recherche le calme ou l'animation?



Si l'on recherche un cours qui nous apportera du conditionnement physique, des rencontres sociales et une discipline personnelle, les arts martiaux peuvent nous convenir.

En répondant à ces quelques questions, il est possible de cibler les cours qui répondent le mieux à notre goût et notre tempérament. Ainsi, une personne qui aime le sport d'équipe pensera, entre autres, à un cours d'arts martiaux ou à un cours de soccer. Alors qu'un cours d'escalade sur glace ou de natation, par exemple, conviendra mieux à une personne solitaire. Si les arts nous attirent, on choisira la peinture ou la sculpture pour la détente, mais le théâtre ou un cours de musique pour l'expression. Nos goûts peuvent nous entraîner vers l'observation d'oiseaux, le bricolage, etc. Il y a des cours pour tous les goûts.

Des articles scolaires qui répondent aux demandes des enfants

Les sacs d'école modernes répondent aux goûts des enfants. Les enfants de 8 et 9 ans veulent énormément de pochettes pour ranger leurs photos, cadenas, toutous et, le plus important, leurs secrets. À l'intérieur, il leur faut beaucoup de rangement et une doublure colorée. Les thèmes préférés des filles de cet âge sont les toutous et les fleurs, alors que les garçons préfèrent le soccer, la planche à neige, les flammes et les chiffres. Les couleurs qui les font craquer sont mauve, bleu pâle, rouge et bleu, bleu, vert, orange, rouge pâle et jaune. Ce qu'ils préfèrent, ce sont les boîtes à lunch avec beaucoup de compartiments. L'intérieur amovible dans les boîtes à lunch est un ajout intéressant.



Le logo LG sur les articles scolaires Louis Garneau est un thème apprécié des jeunes.

Les enfants de 10 et 11 ans sont créateurs; ils veulent être uniques. Les pochettes sont toujours importantes, mais on veut aussi une pochette spécialement prévue pour le lecteur CD de même qu'une sangle afin de retenir les manuels scolaires. Les filles de cet âge aiment les thèmes comme chat, étoile,

le, fleur et punk, pour les garçons, ce sont les flammes, go-kart, dragons et skate. Leurs couleurs : vert lime, rouge, une combinaison de bleu, vert et jaune, et les couleurs très vives. Les enfants de 12 et 13 ans recherchent avant tout le bien-être; le confort est une priorité. Ils aiment les couleurs vives, le mauve, le rose, le rouge, les rayures, le bleu, les combinaisons de noir et vert flash, noir et orange. Le thème hawaïen les séduit.

Pour répondre aux demandes des enfants, on retrouve, sur certains sacs d'école de cette année, une doublure intérieure avec dessins. Conçu à l'image des jeunes adolescents, on trouve le sac à dos sport avec bretelles ergonomiques et pochette à CD amovible, compartiments multiples, fond de PVC, courroies intérieures pour retenir les lourds manuels scolaires, sangle de compression, clip à l'avant pour personnaliser le sac, et pochettes à secrets. On remarque le porte-nom ajouté à des endroits stratégiques et sécuritaires sur les sacs.

POUR UNE CARRIÈRE PALPITANTE EN CONTACT AVEC LA NATURE

La formation en **Tourisme d'aventure et écotourisme** au Collège Mérci en Outaouais

Avec une Attestation d'études collégiales (AEC) en **Tourisme d'aventure et écotourisme** offerte non seulement en alternance travail-études, mais aussi en alternance théorie-expédition, le Collège Mérci en Outaouais forme des guides spécialisés, certes, mais surtout passionnés!

Débutant en septembre, les cours du programme de **Tourisme d'aventure et écotourisme** se donnent par des gens de terrain, et en grande partie en milieu naturel. «Notre salle de classe, c'est l'Amérique!», de lancer le coordonnateur du programme, Jean Castonguay.

Il explique que les étudiants participent à plus d'une expédition au cours de leur année d'études, question de savoir s'ils aiment réellement le domaine. Grâce à deux stages rémunérés, l'étudiant plonge tête première dans les réalités du milieu tout en établissant des contacts dans le réseau.

Avec le marché du tourisme d'aventure qui s'est grandement raffiné au cours des dernières années, les entreprises accordent de plus en plus d'importance au niveau de compétences et à la formation des guides.

Au-delà des techniques, un bon guide doit savoir être à l'écoute des besoins et des limites de son client. «Ça peut sembler facile de réaliser une excursion, mais ça peut facilement devenir un désastre», précise Jean Castonguay pour insister sur l'importance de la sécurité.

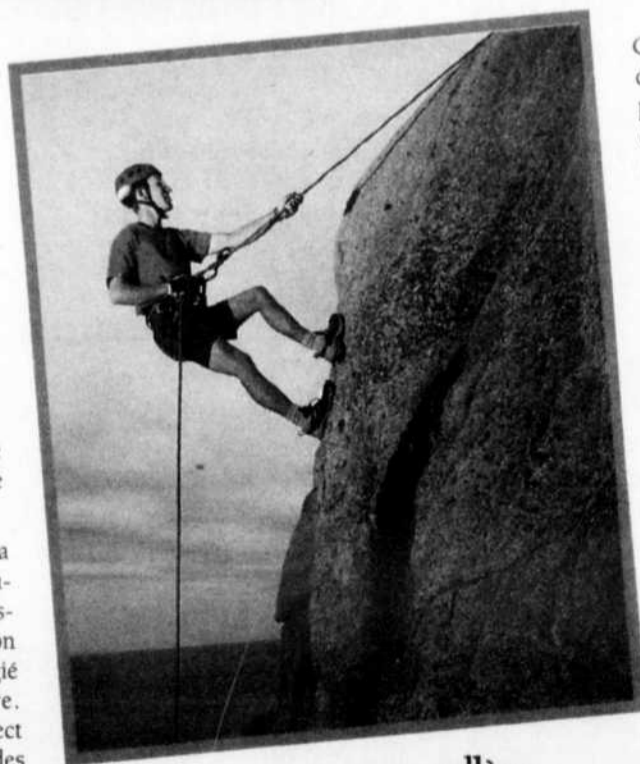
On a souvent tendance à croire que le guidage en tourisme d'aventure s'arrête aux sports nautiques, mais il en est pourtant tout autre. «Il y a une panoplie d'activités qui sont intéressantes comme la randonnée pédestre ou à vélo, les excursions en montagne, l'interprétation de la nature,

ajoute M. Castonguay. Plusieurs autres tâches peuvent être fascinantes comme l'accueil, la conservation de la faune, l'aménagement, etc.»

Si les techniques de guidage et de survie sont des outils essentiels au métier, l'attitude est aussi, sinon plus importante, selon Jean Castonguay. «Il faut développer des attitudes qui vont permettre au guide de rendre l'expédition du client agréable et sécuritaire.»

Pour cet amoureux de la nature, il s'agit de faire découvrir et de faire vivre des passions aux gens. «C'est l'occasion de recréer ce contact privilégié avec la terre, avec la nature. L'amour de la nature et le respect de l'environnement, ce sont des valeurs que j'aime transmettre aux étudiants», confie M. Castonguay.

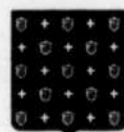
Louise Boudrias, directrice du Collège Mérci en Outaouais, rappelle que le Collège Mérci en Outaouais répond aux besoins qui se font de plus en plus sentir dans la région en offrant des formations complètes et reconnues en **Tourisme**, en **Hôtellerie**, ainsi qu'en **Restauration**. Le



Collège Mérci est aussi à développer de nouveaux programmes pour répondre encore mieux à la demande de main-d'œuvre qualifiée dans ces domaines aux perspectives de carrière intéressantes.

Devenez guide de groupes dans le cadre d'activités de plein air, de randonnées, d'excursions ou d'expéditions grâce au programme de **Tourisme d'aventure et d'écotourisme** offert par le Collège Mérci en Outaouais.

collège **MÉRICI**



217, Montcalm, Hull (Québec) J8Y 6X1
Téléphone : 819.595.1115
poste 207
Sans frais : 1.877.77MULTI
www.multicollege.qc.ca

Mise en pages 1 (Publisher) - 412-A09-HU
Jeudi, Louis-Reboul, 45 heures, gr. 3000, 97 \$

SQL SERVER (administration et gestion d'une base de données) Préalable: connaissance en programmation - 420-A10-HU
Mardi et Jeudi, 90 heures, gr. 3020, 187 \$

Gestion d'éléments du fonds de roulement - 410-213-HU
Mercredi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3027, 97 \$

Lecture de plans - 420-F67-20
Mardi, Félix-Leclerc, 20 heures, gr. 3046, 200 \$

Comment négocier sa 1^{ère} hypothèque - 420-F67-04
Mardi, Gabrielle-Roy, 4 heures, gr. 3047, 20 \$

Italien 1 - 608-F13-25
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3095, 185 \$

COURS CRÉDITÉS

LOGICIELS DE BUREAUTIQUE
Francine Bouchard : fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 514

*Nouveauté **Mise en pages 1 (Publisher) - 412-A09-HU**
Jeudi, Louis-Reboul, 45 heures, gr. 3000, 97 \$

Word (Traitement de textes 1) - 412-A07-HU
Mardi, Félix-Leclerc, 45 heures, gr. 3001, 97 \$

Word (Traitement de textes 2) - 412-A08-HU
Préalable: Traitement de textes niv. 1
Mercredi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3002, 97 \$

Excel (Traitement de données) - 412-EYD-04
Mardi, Félix-Leclerc, 60 heures, gr. 3003, 127 \$

Utilisation des outils sur le Web - 412-A13-HU
Lundi, Louis-Reboul, 45 heures, gr. 3004, 97 \$

LOGICIELS D'INTÉGRATION MULTIMÉDIA
Carole Gervais : cgervais@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 511

Photoshop (fonctions de base)
Traitement d'éléments visuels 2 D - 582-A04-HU
Mercredi, Louis-Reboul, 45 heures, gr. 3007, 97 \$

Dreamweaver MX (fonctions de base) - 582-A12-HU
(Réalisation d'un site Web)
Préalables: Windows XP et Internet
Mardi, Louis-Reboul, 45 heures, gr. 3008, 97 \$

LOGICIELS GÉOMATIQUE
Gilles Gavard: ggavard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 518

Autocad 1 (techniques de base de dessin) - 242-361-91
Mardi, Gabrielle-Roy, 60 heures, gr. 3010, 127 \$

Autocad 2 (techniques avancées de dessin) - 242-461-91
Préalable: Autocad niveau 1
Jeudi, Gabrielle-Roy, 60 heures, gr. 3011, 127 \$

ArcGis (système d'information géographique) 230-502-HU
Lundi, Gabrielle-Roy, 60 heures, gr. 3012, 127 \$

Microstation (dessiner une carte à l'aide du logiciel Microstation) - 230-202-HU
Mercredi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3013, 97 \$

RÉSEAUTIQUE - LEA.7P

Gilles Gavard : ggavard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 518

Introduction à la programmation Java - 420-202-HU
(produire des algorithmes)
Lundi et mercredi, Gabrielle-Roy, 75 heures, gr. 3015, 157 \$

Réseaux serveurs Novell Netware - 420-A17-HU
Préalable: connaissance en DOS
Mardi, Louis-Reboul, 60 heures, gr. 3016, 127 \$

Installation et configuration d'appareils - 420-A07-HU
Lundi et mercredi, Louis-Reboul, 90 heures, gr. 3017, 187 \$

Visual Basic (programmation orientée objet) - 420-A06-HU
Préalable: connaissance en programmation
Lundi et mercredi, Gabrielle-Roy, 90 heures, gr. 3018, 187 \$

Access (gestion de fichiers) - 420-A21-HU
Préalable: connaissance en programmation
Lundi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3019, 97 \$

*Nouveauté **SQL SERVER (administration et gestion d'une base de données) - 420-A10-HU**
Préalable: connaissance en programmation
Mardi et jeudi, 90 heures, gr. 3020, 187 \$

HTML, Java script, ASP (création de documents hypermédias) - 420-A12-HU
Préalable: connaissance en programmation
Mardi, Gabrielle-Roy, 60 heures, gr. 3021, 127 \$

Interconnexion, Intranet, Internet - 420-A22-HU
Mercredi, Louis-Reboul, 60 heures, gr. 3022, 127 \$

LINUX - 420-A20-HU
Mardi, Louis-Reboul, 60 heures, gr. 3023, 127 \$

COMPTABILITÉ ET GESTION LCA.78
Francine Bouchard: fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 514

Comptabilité 1 - 410-112-HU
Mardi, Gabrielle-Roy, 60 heures, gr. 3025, 127 \$

Comptabilité 2
Préalable: comptabilité niveau 1 - 410-212-HU
Lundi, Félix-Leclerc, 60 heures, gr. 3026, 127 \$

*Nouveauté **Gestion d'éléments du fonds de roulement - 410-213-HU**
Mercredi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3027, 97 \$

ÉDUCATION À L'ENFANCE - JEE.OK
Francine Bouchard : fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 514

Conception d'activités et développement global - 322-303-HU
Préalable: L'analyse des comportements de l'enfant 322-201-HU
Mardi, Félix-Leclerc, 60 heures, gr. 3030, 127 \$

Profession d'éducatrices et d'éducateurs - 322-A01-HU
Lundi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3031, 97 \$

L'analyse des comportements de l'enfant - 322-201-HU
Mercredi, Félix-Leclerc, 60 heures, gr. 3032, 127 \$

Stage d'initiation - 322-A04-HU
préalables: 322-A03-HU - 350-102-HU 322-102-HU
Lundi, Gabrielle-Roy, 135 heures, gr. 3033, 142 \$

La relation affective avec l'enfant - 322-202-HU
Mardi, Félix-Leclerc, 45 heures, gr. 3034, 97 \$

Conception d'activités et contexte pédagogique - 322-403-HU
Préalable: Conception d'activités et développement global - 322-303-HU
Jeudi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3035, 97 \$

ACADÉMIE RÉGIONALE - CISCO

Gilles Gavard: ggavard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 518

Cisco Module 1 CCNA - 420-A03-HU
Mardi et jeudi, Louis-Reboul, 70 heures, gr. 3037, 127 \$

Cisco Module 5 CCNP - 420-A11-HU
Samedi et dimanche, Louis-Reboul, 120 heures, gr. 3038, 247 \$

COURS NON-CRÉDITÉS

INFORMATIQUE - BUREAUTIQUE - COMPTABILITÉ

Gilles Gavard: ggavard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 518

Introduction à l'informatique - 420-F75-45
Mardi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3040, 175 \$

Introduction à l'informatique - 420-F75-45
Jeudi, Félix-Leclerc, 45 heures, gr. 3041, 175 \$

Informatique intermédiaire - 420-F64-45
Mercredi, Gabrielle-Roy, 45 heures, gr. 3042, 175 \$

Fortune 1000 Acoma - 420-F66-30
Mardi, Louis-Reboul, 30 heures, gr. 3043, 290 \$

ÉDUCATION POPULAIRE

Gilles Gavard: ggavard@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 518

Construire sa maison - 420-F67-30
Mercredi, Félix-Leclerc, 30 heures, gr. 3045, 290 \$

*Nouveauté **Lecture de plans - 420-F67-20**
Mardi, Félix-Leclerc, 20 heures, gr. 3046, 200 \$

Yves Boyer: yboyer@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 512

*Nouveauté **Comment négocier sa 1^{ère} hypothèque - 420-F67-04**
Mardi, Gabrielle-Roy, 4 heures, gr. 3047, 20 \$

FRANÇAIS

Marie Ouellet: mouellet@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 515

Français correctif 1 - 601-F13-75
Lundi, Gabrielle-Roy, 37.5 heures, gr. 3057, 165 \$

Français correctif 2 - 601-F23-25
Mercredi, Gabrielle-Roy, 37.5 heures, gr. 3058, 185 \$

ANGLAIS

Yves Boyer: yboyer@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 512

Test de classement mercredi 18 août 2004 à compter de 18 h 30

Anglais 1 - 604-F13-25
Lundi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3060, 165 \$

Anglais 1 - 604-F13-25
Mercredi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3061, 165 \$

Anglais 2 - 604-F23-25
Mardi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3062, 165 \$

Anglais 2 - 604-F23-25
Lundi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3063, 165 \$

Anglais 3 - 604-F33-25
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3064, 165 \$

Anglais 3 - 604-F33-25
Jeudi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3065, 165 \$

Anglais 4 - 604-F43-25
Jeudi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3066, 165 \$

Anglais 4 - 604-F43-25
Mardi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3067, 165 \$

Anglais 5 - 604-F53-25
Mardi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3068, 165 \$

Anglais 5 - 604-F53-25
Mardi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3069, 165 \$

Anglais 6 - 604-F63-25
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3070, 175 \$

Anglais 7 - 604-F73-25
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3071, 175 \$

Conversation anglaise avancée - 604-F83-25
Jeudi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3072, 175 \$

Anglais des affaires - 604-F34-33
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3073, 175 \$

Anglais rédaction et grammaire - 604-F44-33
Mardi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3074, 175 \$

ESPAGNOL

Yves Boyer: yboyer@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 512

Espagnol 1 - 607-F13-25
Lundi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3080, 185 \$

Espagnol 1 - 607-F13-25
Mardi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3081, 185 \$

Espagnol 2 - 607-F23-25
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3082, 185 \$

Espagnol 2 - 607-F23-25
Mardi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3083, 185 \$

Espagnol 3 - 607-F33-25
Jeudi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3084, 200 \$

Espagnol 3 - 607-F33-25
Jeudi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3085, 200 \$

Espagnol 4 - 607-F43-25
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3086, 200 \$

Espagnol 4 - 607-F43-25
Mercredi, Félix-Leclerc, 32.5 heures, gr. 3087, 200 \$

Espagnol (Groupe de discussion) - 607-F83-25
Jeudi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3088, 200 \$

ITALIEN

Yves Boyer: yboyer@cegepoutaouais.qc.ca
777-6584 poste 512

*Nouveauté **Italien 1 - 608-F13-25**
Mercredi, Gabrielle-Roy, 32.5 heures, gr. 3095, 185 \$

Conditions d'admission pour les cours crédités

Pour ceux et celles qui ont suivi des cours crédités depuis la session d'automne 2001, aucun document n'est nécessaire pour une inscription.

Toute personne n'ayant jamais suivi de cours au CEGEP de l'Outaouais ou n'ayant pas suivi de cours depuis la session automne 2002, doit satisfaire aux conditions suivantes :

- Avoir 18 ans;
- Être titulaire d'un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou d'un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) ou avoir une formation jugée suffisante par le CEGEP et dont il faudra fournir la preuve.
- Satisfaire aux prérequis particuliers pour certains cours.
- Compléter le formulaire d'inscription et joindre une photocopie de son diplôme d'études secondaires ainsi qu'une photocopie de votre certificat de naissance émis par le Directeur de l'état civil ou un certificat de naissance et de baptême délivré par une paroisse du Québec avant 1994 indiquant le nom des parents.
- Payer des frais de 30\$ pour l'ouverture de votre dossier.

Si vous êtes nés à l'extérieur du Québec :

- Preuve de résidence au Québec de l'étudiant durant les douze mois de référence (un an précédant l'inscription) soit par le bail ou l'évaluation municipale. ET
- Preuve que l'étudiant n'était pas aux études à temps plein durant les 12 mois de référence au moyen de l'un ou l'autre des documents suivants : dernier bulletin récapitulatif ou preuve de travail ou preuve d'assurance emploi ou preuve de sécurité du revenu couvrant les 12 mois de référence. ET
- Si vous êtes née à l'étranger, vous devez, en plus, nous fournir l'original de la preuve de citoyenneté, ou la fiche d'immigration IMM-1000, ou la fiche IMM-5292 ou un visa diplomatique lors de la première inscription.
- Si non, fournir une attestation d'évaluation comparative des études effectuées hors du Québec émise par le Service d'évaluation comparative du Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration en communiquant avec le bureau régional situé au 430, boulevard de l'Hôpital (3^e étage) Gatineau, J8V 1T7 (819) 246-3345.
- À défaut de pouvoir fournir des relevés officiels d'études du Québec, vous devrez obtenir une attestation d'équivalence émise par le Ministère de l'Éducation du Québec.
- Si les documents nécessaires ne sont pas fournis à l'inscription, des frais de scolarité additionnels seront exigés.

Début et fin de session :

Du mardi 7 septembre au lundi 20 décembre 2004.
Congé: L'Action de Grâce, le lundi 11 octobre 2004.

Modes de paiement :

Visa / Mastercard / Paiement direct / Chèque visé / Mandat poste

Frais divers :

Un montant de 7 \$ est ajouté aux frais de scolarité. Il comprend 3 \$ pour le droit d'inscription et 4 \$ pour les droits afférents. Ces frais sont non-remboursables. Le montant de 7 \$ est inclus dans le prix indiqué pour chacun des cours.

Annulation de cours :

Au plus tard, le vendredi 24 septembre 2004 à 16h.

D'autres questions?

Téléphonez au (819) 777-6584 poste 520 ou 575.

S'il n'y a pas suffisamment d'inscriptions le CEGEP se réserve le droit d'annuler des cours.

voilà
votre formation,
votre réussite

POUR VOUS INSCRIRE, C'EST FACILE :

Le téléphone : [819] 777-6584 poste 520 et 575
Le télécopieur : [819] 777-7594

Internet : www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue
(cliquez sur inscription en ligne)

Ou venez nous rencontrer au 125, Boul Sacré-Coeur, Gatineau,
entre 12 h et 19 h

Pour description complète des cours:

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

Cliquez sur **Programme cours en soirée**



Salut la gang, salut les profs!



Qui deviendrez-vous ?

**Orthothérapeute,
Hydrothérapeute,
Massothérapeute,
thérapeute sportif ?**



Que ce soit l'une ou l'autre de ces professions d'avenir nos enseignants vous transmettront leur art avec le savoir-faire des grands passionnés.

**Académie de massage
et d'Orthothérapie**
Academy of massage
and Orthotherapy

Découvrez nos divers programmes de formation professionnelle en demandant votre trousse d'information gratuite au 772-8682.

10 rue Noël, unité 20, Hull, Québec, J8Z 3G5
772-8682 www.orthoacademie.com

Formateur de spécialiste depuis 1988, en Outaouais

Une carrière, ça se prépare!

Il faut commencer tôt à planifier votre carrière. Selon le type d'emploi que vous voulez occuper, il est recommandé d'élaborer un plan d'apprentissage qui répondra à vos goûts et vos aptitudes et qui tiendra compte des possibilités d'emploi. On dit que, pour être heureux dans notre travail, il faut suivre son cœur, ses passions, ses intérêts et son intuition. C'est l'un des principes de base préconisé pour le développement de votre carrière. Il est

important que vous aimiez le travail que vous ferez. Votre but est donc de trouver un travail à votre goût et faire quelque chose qui vous rend vraiment heureux. En orientant votre parcours vers la poursuite de votre passion, vous pouvez faire preuve de flexibilité.

Avant d'arrêter votre choix d'étude, informez-vous pour connaître les débouchés qu'offre ce domaine. En effet, il est important de choisir un domaine d'étude qui vous plaît, mais encore faut-il pouvoir travailler dans ce domaine. Vérifiez les perspectives d'emploi actuelles et futures. Assurez-vous que vous avez les aptitudes pour exercer ce travail, en vous renseignant sur les conditions d'accès à cet emploi, les compétences et le niveau de formation exigés. Vous pourrez trouver de la documentation sur chacune des professions en navigant sur Internet, en participant aux salons info-jeunesse et éducation, en consultant un conseiller en orientation.

Lorsque votre choix de carrière est arrêté, planifiez votre formation pour atteindre vos objectifs. N'oubliez pas que l'école ne représente qu'un seul des jalons du processus d'apprentissage continu. Il y a un lien entre les matières scolaires, les compétences acquises et les débouchés d'emploi.

LES ATELIERS DES PETITS CURIEUX



UNE ÉCOLE QUI
OUVRE L'ENFANT
À UNE ATTITUDE
CRÉATIVE

- Initiation musicale, flûte à bec, éveil à la nature
- Initiation au livre et à la poésie (unique dans la région), marionnettes, etc.
- Enfants à partir de 2 ans
- Professeurs diplômés

25, rue de la Berline, secteur Hull
rsalvador@videotron.ca

595-0910

110804-H19705

RÉVEILLEZ OU PERFECTIONNEZ LE LEADER QUI SOMMEILLE EN VOUS!

Avec une formation en Gestion d'événements et de congrès au Collège Mérici en Outaouais

Vous travaillez dans le milieu événementiel ou touristique, c'est toujours à vous que l'on confie l'organisation des conférences, des activités spéciales ou du party de bureau? Vous avez certainement la fibre de l'organisateur! Pourquoi ne pas acquérir davantage de connaissances et de compétences afin de maximiser le succès de vos événements ou peut-être même pour en faire carrière? Le Collège Mérici en Outaouais offre une Attestation d'études collégiales (AEC) en Gestion d'événements et de congrès!

Dispensée par des professionnels du milieu événementiel et touristique, cette formation est offerte à temps partiel ainsi qu'à temps complet. Inscrit à temps plein, l'étudiant complète son programme en une année.

Le cheminement par cours est aussi une possibilité, ce qui permet à l'étudiant de suivre les cours à son rythme. Ainsi, les personnes qui ont déjà un emploi ne sont pas contraintes de tout abandonner pour revenir sur les bancs d'école.

Des commandites, à la planification en passant par la logistique, le marketing, le service à la clientèle et la gestion des bénévoles, les 13 cours spécialisés abordent directement tous les aspects les plus importants de la gestion et l'organisation d'événements, que ce soit un congrès international ou un mariage.

«C'est un programme qui est vraiment complet parce qu'il touche tous les aspects de l'organisation. Peu importe l'envergure, les principes d'organisation sont applicables à tous les niveaux, explique le coordonnateur du programme, Éric Maltais, qui rappelle que la polyvalence est essentielle dans ce domaine. Ça permet d'occuper différentes fonctions au sein

de l'entreprise», dit-il.

Généralement, les personnes qui se plaisent dans la gestion d'événements et de congrès sont de nature dynamique et ont beaucoup d'initiative. «L'avantage dans ce domaine, raconte Éric Maltais, c'est qu'on a des périodes de stabilité où l'on fait du 8 à 4, alors que quand l'événement que l'on organise arrive, on tombe dans une période de pointe où l'adrénaline est à son comble», lance-t-il.

«C'est extrêmement intéressant parce qu'on a vraiment l'impression de réaliser quelque chose. D'autant plus que c'est un métier très varié, étant donné que ce n'est jamais pareil, et ce même si l'on organise le même événement année après année!»

Certains cours du programme de Gestion d'événements et de congrès débutent le 25 août et le 30 août, tandis que les autres commencent à compter du 13 septembre. Pour plus d'informations sur le programme et les inscriptions: (819) 595-1115 poste 207 ou www.multicollege.qc.ca.

Louise Boudrias, directrice du Collège Mérici en Outaouais, rappelle que le Collège Mérici en Outaouais répond aux besoins qui se font de plus en plus sentir dans la région en offrant des formations complètes et reconnues en Tourisme, en Hôtellerie, ainsi qu'en Restauration. Le Collège Mérici est aussi à développer de nouveaux programmes pour répondre encore mieux à la demande de main-d'oeuvre qualifiée dans ces domaines aux perspectives de carrière intéressantes.



Vous avez la capacité et le goût d'organiser des festivals, des congrès, des conférences et des événements spéciaux? Le Collège Mérici en Outaouais offre les connaissances avec son programme en Gestion d'événements et de congrès.

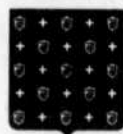
collège
MÉRICI

217, Montcalm, Hull
(Québec) J8Y 6X1

Téléphone : 819.595.1115
poste 207

Sans frais : 1.877.77MULTI

www.multicollege.qc.ca



Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca



Travaux sur St-René Ouest

La Ville de Gatineau désire effectuer la population de la tenue de travaux de réparation de la chaussée sur deux tronçons du boulevard St-René Ouest et Est, c'est-à-dire entre les rues Édouard-Charette et Willard et entre le boulevard Labrosse et la rue Sunset, dans le secteur de Gatineau. Les travaux débuteront le 9 août 2004 et seront d'une durée approximative de quatre semaines. Dans le premier cas, la circulation sera déviée vers les rues Magnus et Duquette. Dans le deuxième cas, la circulation ne sera pas interrompue.

Escouade ô Soleil

Dans le but de diminuer le risque de développer un cancer de la peau, la Société canadienne du cancer a mis sur pied un projet nommé Escouade ô soleil. Ce projet vise à sensibiliser les jeunes qui fréquentent les camps de jour de la région de Gatineau sur l'importance de se protéger des rayons du soleil. De nos jours, une

personne sur sept risque de développer un cancer de la peau au cours de sa vie et on prévoit que 65 000 Canadiens en seront atteints cette année. Infirmiers en seront afin de les sensibiliser reste le meilleur moyen de réduire les risques de cancer de la peau. De récentes études ont d'ailleurs démontré que les effets les plus dommageables dû à l'exposition au soleil surviennent avant l'âge de 25 ans. Si vous souhaitez que vos enfants ou les enfants faisant partie de votre camp soient sensibilisés aux importants effets du soleil, n'hésitez pas à communiquer avec Audrey Bertrand par téléphone au 777-4428 ou par télécopieur au 777-7164.

Sixième Roulethon

Le 6^e Roulethon de l'Association des bénévoles en fauteuil roulant de l'Outaouais, en collaboration avec Entre Deux Roues, aura lieu le samedi 11 septembre sous la présidence d'honneur de Sharon Potvin. Les gens sont invités à rouler en fauteuil, à vélo, sur une planche, en patins à roues alignées ou à marcher

sur un parcours de 4,3 km dans le secteur Hull de Gatineau. L'objectif est d'amasser 16 894\$. L'événement débutera à 14h avec la période d'inscription à la Maison du Citoyen. Le départ sera donné à 15h30 à la Maison du Citoyen en direction des Galeries de Hull. Un souper avec animation suivra. Info : 770-2233.

Nouvelle coordonnatrice

André Sanche, président du Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais, a annoncé la nomination d'Isabelle Granger à titre de coordonnatrice de l'organisme. Elle fut tour à tour sous-titre pour mententendants à la télévision de Radio-Canada, adjointe administrative et orthopédagogue, en plus d'avoir été membre du personnel du RAPHO de 1996 à 1998. Selon M.

Sanche, elle possède une excellente feuille de route. Isabelle Granger s'est également fait connaître en tant que romancière, ayant publié son premier roman en mars 2004.

Le plein d'Oxygène

Oxygène, le Club de randonnée de l'Outaouais, terminera sa saison le 31 août. Et, déjà, on pense à la prochaine saison puisque la soirée d'inscription aura lieu le mercredi 8 septembre, de 18h à 21h, au Relais plein air du parc de la Gatineau, 397, boulevard de la Cité-des-Jeunes, secteur Hull. Un vin et fromage sera alors servi. Le club Oxygène organise des sorties et des voyages en plein air dans la région et ailleurs. Pour en savoir davantage sur cet organisme, vous pouvez rejoindre le président Yves Gauthier au 772-4488.

Vous avez les ingrédients qu'il faut?



Pizza Delight vous propose de mettre vos ingrédients à profit pour relever le défi d'une nouvelle franchise à Aylmer, Hull et Gatineau.

Nous avons la recette. Celle du succès.

Joignez-vous à une chaîne de restaurants reconnue, de style familial et au décor méditerranéen qui compte plus de 35 ans de succès. Nous offrons un délicieux menu en salle à manger, également disponible pour des commandes à emporter et sur livraison. Nous vous apportons notre appui : sélection de l'emplacement, assistance financière, formation complète, soutien marketing continu, en plus d'une garantie de rendement de 15 % sur votre propre mise de fond initiale, unique dans l'industrie. Sinon nous vous rembourserons*.

Ça prend la bonne personne pour mettre en place la meilleure pizzeria en ville. Si vous croyez être cette personne, communiquez avec moi pour de plus amples renseignements.

Julie Pichette

1 877 853.0990, poste 143 • jpichette@pizzadelight.ca • www.pizzadelight.com



Notre mission : « D'être la meilleure pizzeria en ville. »



* Sous réserve de certaines conditions.



Séance du conseil municipal : le 17 août

La prochaine séance du conseil municipal aura lieu :

le mardi 17 août à 19 h 30
à la Maison du Citoyen,
salle Jean-Després,
25, rue Laurier, secteur de Hull.

Pour en savoir davantage sur les activités de la Ville de Gatineau, consulter le site Web www.ville.gatineau.qc.ca.

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE

ABDUL-KAREM HUSSAIN

ayant fait affaires sous la raison sociale SUN RISE

Veillez prendre note que les actifs suivants sont offerts en vente par soumission par le syndicat Ginsberg, Gingras & Associés Inc.

LOT 1 : ÉQUIPEMENTS : CAISSE ENREGISTREUSE ROYAL 583, PRÉSENTOIRS VITRÉS EN MÉLAMINE, TÉLÉCOPIEUR BROTHER ET AUTRES

LOT 2 : ASSORTIMENT DE BIÈLES ET AUTRES

TERMES ET CONDITIONS

Lot 1 et 2 : L'inspection se fera sur les lieux aux Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney, porte #14, Gatineau (Québec), vendredi le 13 août 2004, entre 11 h 30 et 12 h 30.

L'ouverture des soumissions se fera au bureau du syndicat, Ginsberg, Gingras et Associés Inc., au 145, Promenade du Portage, Gatineau (Québec), le mardi 17 août 2004, à 11 h 00. Les soumissionnaires sont invités à y assister.

Toutes les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, mandat-poste ou argent comptant de 10 % du montant de la soumission. Les enveloppes devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite : « Le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée ».

Toutes taxes s'appliquant à la vente (TPS, TVQ), sont en sus des prix soumissionnés.

Avis est par les présentes donné que les conditions s'appliquant à la présente vente sont disponibles auprès du syndicat. Ces conditions font partie intégrante de la demande de soumissions. Il est de la responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir une copie.

Pour toute autre information concernant la soumission susmentionnée, n'hésitez pas à communiquer avec Agathe Demers au (819) 776-0283.

Daté à Gatineau (Québec), ce 5 août 2004.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.

Syndics - Séquestres - Liquidateurs

Chantal Gingras, CIRP, Syndic

145, Promenade du Portage,
Gatineau (Québec) J8X 2K4
Téléphone : (819) 776-0283



Rebuts Débaras Québec

1-866-on-débarasse!
1-866-663-3227
Cell. : 819-995-8432
JIMMY BLACKBURN
210 BOLL ALEXANDRE TACHÉ, GATINEAU (QUÉBEC) J8A 1M2
info@rebutsdebarasquebec.ca
www.rebutsdebarasquebec.ca

SERVICE DE COLLECTE POUR MATIÈRES RÉSIDUELLES
CHARGEMENT - TRANSPORT - DISPOSITION DE MATÉRIEL QUI DOIVENT ÊTRE DÉBARASSÉS

REMBOURREUR

REMBOURRAGE DE MEUBLES, MOTOS ET BATEAUX

10% de rabais sur le cuir et tissus

Faites rembourrer vos meubles et économisez!
Estimation gratuite
Ouvert le samedi de 8 h à midi

75 Crémazie, Hull 771-3863



Nous recherchons présentement des...

■ Femmes	Indemnité compensatoire jusqu'à 1500 \$
■ 18 à 75 ans	
■ Non-fumeuses	

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant de confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

514-485-7555
1-866-anapharm

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments



L'ART DE CONTRER LA VIOLENCE CONJUGALE

Les défis quotidiens du Centre Mechtilde

Patrick Voyer

L'Outaouais est la troisième région du Québec où le nombre de femmes victimes de violence conjugale est le plus élevé; triste bilan dressé par le ministère de la Sécurité publique en 2002 et que doit encaisser depuis la directrice générale du Centre Mechtilde, Béatrice Gothscheck.

Alors que l'économie de la région grimpe en flèche, la tendance des hommes à battre leur conjointe progresse mystérieusement de manière parallèle! C'est pourquoi le Centre Mechtilde, la plus grande maison outaouaise à offrir ce genre de services avec ses 18 salariés (es) et ses précieux bénévoles, a pris les choses en main.

À son ouverture il y a 25 ans, la maison d'hébergement était moins sélective dans son processus d'accueil: toute femme battue pouvait s'y présenter. Avec les années, son créneau a changé afin de cibler davantage les victimes de violence conjugale.

En 1997, on a encore une fois innové avec, entre autres spécialisations, un service d'intervention pour les femmes battues en milieu familial, c'est-à-dire soit par le conjoint, un oncle, un enfant, etc. Mme Gothscheck précise qu'en neuf ans et demi de dur labeur, elle aura vu de tout!

Par exemple, une femme accompagnée de ses quatre enfants confinée dans une chambre unique, avec ses

problèmes et sa détresse. Pour la plupart des gens, c'est une situation extrême, mais pour les intervenants du Centre, c'est la triste routine.

En août dernier, deux nouvelles chambres ont donc été aménagées pour répondre aux appels à l'aide féminins qui se multiplient. Cependant, il y a un hic: deux nouvelles bénéficiaires nécessitent plus de nourriture, plus d'électricité, plus d'intervenants; donc plus de dépenses.

Malgré toute leur bonne volonté, les dirigeants du Centre ne font pas pousser l'argent dans les arbres et c'est à cet effet qu'une campagne majeure de financement a été lancée en mai dernier.

La conseillère Louise Poirier était présente pour épauler Mme Gothscheck dans cette démarche. La campagne de financement puise ses bénéfices dans la vente de billets à 75\$ chacun ou simplement sous forme de dons divers. Du 15 septembre au 17 novembre, quatre certificats-cadeaux d'une valeur de 300\$ seront tirés parmi les détenteurs de billets.

D'après la directrice générale, le manque à gagner avoisine les 20 000\$. Ce ne sont pas les projets qui manquent, mais les sous. Béatrice Gothscheck explique que s'ils en avaient l'occasion et surtout les moyens, le nombre de chambres serait de beaucoup supérieur.

Surtout parce que refuser des femmes dans le besoin, faute de place, n'est pas leur passe-temps favori.

Heureusement que le Centre a un bon partenariat avec d'autres maisons de la région pour référer de potentielles bénéficiaires! D'ailleurs, la directrice soutient qu'une chambre est occupée par une femme provenant d'une autre région.

Un logement

Une fois que la femme est prise en charge par le Centre, elle doit recommencer à vivre tout en tentant de regagner sa dignité. Imaginez le cas de la femme et ses quatre enfants cité plus haut. Cette femme quitte son conjoint, sans le sou. Elle demande de l'aide, qu'on la protège de l'homme, qu'on lui trouve un logement.

Mme Gothscheck estime que cette recherche de logement effectuée par le Centre est des plus fastidieuses dans la région, car le prix des loyers est exorbitant. Une coalition a été créée spécialement pour fouiller le réseau de fond en comble afin de trouver, non seulement des endroits où habiter, mais aussi des meubles. «C'est un défi quotidien», allègue-t-elle.

Donc si une femme est obligée de faire appel à l'aide sociale pour survivre, il est presque impossible pour elle de se loger convenablement. Surtout que, comme le faisait remarquer la directrice, à Gatineau, plusieurs loyers de 500\$ sont bien souvent miteux!

La solution? Elles sont forcées de prendre une simple chambre. Alors commence inlassablement de tourner la roue de la pauvreté, le cercle vicieux

de la misère. «La région est riche?! Par rapport à qui, à quoi?», se demande Mme Gothscheck.

Sensibilisation

Sensibilisation. Ce mot lourd de sens semble être le point central des objectifs du Centre Mechtilde dans les années à venir. Cette responsabilité, Béatrice Gothscheck la donnera à la future direction car elle a décidé à contrecoeur de quitter la maison pour se consacrer à d'autres projets.

Cependant, elle affirme que la population doit être sensibilisée à la violence et aux personnes fragiles. Des intervenants opèrent déjà depuis de nombreuses années dans les écoles pour essayer de tuer dans l'œuf cette damnée violence.

Celle qui s'est toujours battue pour les droits des femmes dans la société espère que les fonds seront, à l'avenir, plus substantiels pour ce genre de maison à vocation unique. Le gouvernement aide bien par des subventions, mais une fois que la maison peut voler de ses propres ailes, les chèques disparaissent dans le brouillard.

«Quand on demande de l'argent, c'est qu'on en a besoin, pas parce que ça nous tente. Personne n'est prêt à payer car ils ne regardent pas les conséquences. Ils se disent qu'ils ont le ventre plein et qu'ils ont la paix», lance-t-elle. Béatrice Gothscheck souhaite que le déséquilibre salarial soit un jour ajusté car, présentement, cela n'augure pas bien pour les générations à venir...

Nouveau

**Grande ouverture
mercredi 11 août dès 19h
avec d.j. Exell**

**Cette semaine tout est gratuit
jusqu'à 23h00 pour les dames**

**Entrée gratuite
sur présentation
de cette pub**



PALLADIUM
Lounge et bistro

90 BOUL. GRÉBER, GATINEAU (819) 568-3232

LUNDI
SOIRÉE LOUNGE
MARDI
SOIRÉE HIPHOP · R&B NIGHT
MERCREDI
SOIRÉE DES PROFITEURS
JEUDI
LADIES NIGHT
VENDREDI & SAMEDI
DOUBLE PLAISIR (5 À 9)
DIMANCHE
DOUBLE PLAISIR
TOUTE LA SOIRÉE

OUVERT JUSQU'À 23 H

tous les jours par l'accès extérieur

Profitez de notre terrasse en famille ou entre amis!



LA CRÉMIÈRE^{MD}
LA CRÈME DE LA CRÈME GLACÉE
Galeries de Hull (voisin de Pharmaprix)

Spirel^{MD} GRATUITE

format régulier

à l'achat d'une Spirel^{MD} format rég. et plus à prix régulier

*La Spirel peut être remplacé par un cornet de crème glacée molle. Veuillez présenter le coupon avant de commander. Un coupon par client par visite. Non négociable ou applicable à toute autre offre spéciale. Expiration : 30 août 2004



LA CRÉMIÈRE^{MD}
LA CRÈME DE LA CRÈME GLACÉE
Galeries de Hull (voisin de Pharmaprix)

Coupon valide tous les jours de 18 h à 23 h seulement.

LE RESSOURCEMENT, LA MISSION DE LA MAISON JOHN OGILVIE

Claude Hallé se soucie du bien-être de la communauté

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

En ouvrant la Maison John Ogilvie, Claude Hallé ne cherchait pas seulement à lancer une entreprise dans le secteur Aylmer. Elle voulait offrir à cette communauté quelque chose qui allait l'aider à voir la vie sous un nouveau jour.

Connue pour son engagement au sein de plusieurs organismes économiques ou de santé, Claude Hallé avoue avoir changé après l'épuisement professionnel qu'elle a dû surmonter à la suite de la fermeture de l'organisme Bébé-Bonheur. C'est pour se ressourcer qu'elle est revenue habiter à Aylmer, endroit où elle se retrouve quand elle a besoin de prendre du mieux.

«C'est mon 'burn-out' qui m'a amenée à me questionner sur la façon que je pouvais être productive économiquement tout en redonnant à la communauté», explique-t-elle. De sa propre expérience elle a pu voir que les gens courent pour leur travail et courent ensuite pour les



Claude Hallé et son fils François Sabourin ont ouvert la Maison John Ogilvie, un centre de ressourcement dans le secteur Aylmer. Photo: Yannick Boursier

activités de famille, sans jamais penser à eux.

C'est de cette idée qu'est né le centre de ressourcement qui a été conçu en fonction d'aider le plus possible la communauté. Une aide qui vient d'abord des services de ressourcement qui sont disponibles à l'achat d'une carte de membre comme les bains de boue, l'hydrothérapie, la massothérapie, le reiki (balancement énergétique) et plus encore et qui permettent aux utilisateurs de relaxer un peu. Une piscine et un sauna sont aussi offerts contre un certain montant aux visiteurs.

Livres et Jeux gratuits

Mais l'aide peut aussi se trouver par soi-même puisque des livres sont offerts gratuitement aux visiteurs, qui peuvent passer la journée à la Maison John Ogilvie sans obligation. Des déjeuners et des diners sont servis pour les clients qui peuvent y consacrer le temps qu'ils veulent. Des jeux de dés et d'échec sont aussi disponibles tout aussi gratuitement.

«C'est vraiment un centre où les gens viennent pour se découvrir et expérimenter des choses, souligne Mme Hallé. Ça peut aussi se faire en couple parce que les gens découvrent pas mal de choses sur eux en lisant ou en jouant.»

La Maison John Ogilvie s'adresse d'abord aux personnes de 18 ans et plus, mais les jeunes sont admis lors du brunch du dimanche, qui est servi entre 10h et 14h, et lorsqu'un groupe réserve la salle à manger le vendredi ou le samedi soir. La piscine est aussi disponible gratuitement lors du brunch et lors de la réservation de la salle.

«Il faut aller vers une société de santé dans la vie et on doit admettre que présentement, on n'est pas en santé, conclut Claude Hallé. Or, sans la santé on est rien alors c'est important de prendre le temps de s'occuper de soi. Si on prenait une heure pour soi, on pourrait ensuite faire le double de ce qu'on fait habituellement.»



Ville de
Gatineau
Avis publics

Demandes de dérogations mineures au règlement de zonage numéro 2210 de l'ex-Ville de Hull

AVIS PUBLIC est donné que le conseil de la Ville de Gatineau, lors de sa séance du 31 août 2004, statuera sur les demandes de dérogations mineures suivantes :

• **1, rue de l'Hémisphère - zone 733 Ra (district électoral de Val-Tétreau)**

La demande de dérogation mineure a pour effet de réduire la marge latérale d'une habitation unifamiliale isolée de 2 mètres à 0,89 mètre.

• **276, chemin Freeman - zone 625 Rb (district électoral de l'Orée-du-Parc)**

La demande de dérogation mineure a pour effet de rendre conforme l'implantation d'un garage, localisé à moins de 0,60 mètre de la ligne arrière de lot, construit sans fondation à l'épreuve du gel avec des matériaux de revêtement combustibles.

• **22 à 26, rue Bourget - zone 216 Rc (district électoral de Val-Tétreau)**

Les demandes de dérogations mineures ont pour effet de :

- réduire les marges latérales de 2,0 mètres à 0,60 mètre ;
- réduire la distance minimale requise des corniches par rapport à la ligne de terrain de 0,50 mètre à 0,20 mètre ;
- Augmenter la hauteur du niveau du plancher du premier étage (rez-de-chaussée) par rapport au niveau de la rue de 0,75 mètre à au plus 1,20 mètre.

• **28, rue Bourget - zone 216 Rc (district électoral de Val-Tétreau)**

La demande de dérogation mineure a pour effet d'augmenter la hauteur du niveau du plancher du premier étage (rez-de-chaussée) par rapport au niveau de la rue de 0,75 mètre à au plus 1,20 mètre.

• **30, rue Bourget - zone 216 Rc (district électoral de Val-Tétreau)**

La demande de dérogation mineure a pour effet d'augmenter la hauteur du niveau du plancher du premier étage (rez-de-chaussée) par rapport au niveau de la rue de 0,75 mètre à au plus 1,20 mètre.

• **32 - 34, rue Bourget - zone 216 Rc (district électoral de Val-Tétreau)**

La demande de dérogation mineure a pour effet d'augmenter la hauteur du niveau du plancher du premier étage (rez-de-chaussée) par rapport au niveau de la rue de 0,75 mètre à au plus 1,20 mètre.

• **36, rue Bourget - zone 216 Rc (district électoral de Val-Tétreau)**

La demande de dérogation mineure a pour effet d'augmenter la hauteur du niveau du plancher du premier étage (rez-de-chaussée) par rapport au niveau de la rue de 0,75 mètre à au plus 1,20 mètre.

• **38, rue Bourget - zone 216 Rc (district électoral de Val-Tétreau)**

La demande de dérogation mineure a pour effet d'augmenter la hauteur du niveau du plancher du premier étage (rez-de-chaussée) par rapport au niveau de la rue de 0,75 mètre à au plus 1,20 mètre.

Lors de la séance qui se tiendra à la salle Odyssée de la Maison de la culture, 855, boulevard de la Gappe, Gatineau (Québec), le mardi 31 août 2004, à 19 h 30, tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil de la Ville de Gatineau, relativement à cette demande de dérogation mineure.

GATINEAU, ce 11 août 2004

Le greffier
Me Suzanne Ouellet

Verres inclus!

Lunetterie SEARS

Spécial étudiant

Obtenez vos verres* sans frais supplémentaires à l'achat d'une monture choisie parmi tous nos modèles en magasin.

Concours! 2 ordinateurs à gagner!

Valeur totale approximative de 2500*

Voir détails et règlements en magasin. Coupons disponibles sur présentation d'une carte étudiante valide. Aucun achat requis. Photo à titre indicatif.



Accumulez des points du Club Sears

lorsque vous utilisez votre carte Sears sur approbation du crédit. Renseignez-vous.

Dr René Marchand, Optométriste
Dr Katarina Likavcanova, Optométriste
Acceptons prescriptions de l'extérieur • Examen de la vue sur place
Les Galeries de Hull 770-1624

* Lunettes à titre indicatif seulement. Verres simple vision plastique. Sur présentation d'une carte étudiante valide. Les lentilles spéciales et les traitements de lentilles sont en extra. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Valable dans la province de Québec seulement. Cette offre prend fin le 31 octobre 2004. MD. Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.
** Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins reçus. Les participants choisis devront répondre correctement à une question mathématique de qualification. Le concours se termine le 31 octobre 2004.

Vente de garage

L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais tiendra sa vente de garage le 21 août au 405, rue Notre-Dame, angle du boul. Labrosse, secteur Gatineau. Location d'un espace (10\$) ou de deux espaces (15\$). Info: 663-2999.

Réunion des Frigon

La 10^e assemblée annuelle de l'Association des familles Frigon aura lieu le 21 août au Centre communautaire Tétreau, 361, boul. Lucerne, secteur Hull. Les fondateurs de l'Association y seront. Info: Pierre Frigon, 450-563-1383 ou pfrigon@videotron.ca

Familles Naud, Nault, Neault

À l'occasion de son 10^e anniversaire de fondation, l'Association des familles Naud, Nault, Neault, confie tous les porteurs du patronyme à de grandes retrou-

vailles familiales à Château-Richer, les 21 et 22 août. Info et réservations: www.nau.org, info@nau.org ou (450) 466-0812.

Bénévoles recherchés

Le Centre d'action bénévole de Hull recherche des bénévoles pour sa popote roulante (chauffeurs et baladeurs) et pour l'accompagnement transport (chauffeurs). Info: Marie-Josée ou Nathalie Anne au 778-6155.

Danse en ligne 50 ans et plus

Le Groupe de danse Joie de vivre d'Aylmer offrira des cours de danse en ligne les vendredis à compter du 10 septembre à 18h30 (avancé) et à 20h (débutant) au Centre des aînés Ernest-Lattion, au 30, rue Court, secteur Aylmer. Les pratiques ont lieu tous les mercredis de 19h à 21h. Inscriptions le 10 septembre.

Info: Lise au 684-9905.

Naissance Renaissance Outaouais

Naissance Renaissance Outaouais offre une formation provinciale en périnatale, Accompagnement à la naissance, une formation de 56 heures les 10, 11 et 12 septembre, ainsi que les 12, 13 et 14 octobre. Aussi, l'organisme recrute des aides-mamans pour le service de relevailles Les Douces Heures. Info: Nawal Abou-Arraj au 561-4499 (avant le 24 août).

Moniteurs recherchés

Camp Gatineau Inc., spécialisé dans l'accueil de personnes ayant une déficience intellectuelle, doit obligatoirement recruter au moins 10 moniteurs-monitrices de groupe qui manquent afin d'assurer l'encadrement des personnes handicapées intellectuelles qui participeront au camp d'ici la fin de l'été,

soit le 27 août. Pour connaître les critères d'embauche, pour des détails ou pour poser votre candidature: Patrice ou Sophie au 456-2002 poste 10

Martineau et St-Onge

L'Association des familles Martineau d'Amérique et les St-Onge descendants de Mathurin Martineau, tiendra son rassemblement le 11 septembre dès 8h30 chez Les Frères du Sacré-Coeur à Victoriaville. Réservations avant le 28 août. Info: Laurette Martineau au (418) 888-4221.

Parcours ALPHA

Invitation aux rencontres ALPHA (parcours de foi et repas fraternels) débutant en septembre 2004 les mercredis de 18h30 à 21h au Centre diocésain du secteur Hull. Info et inscriptions: 595-3692.

Capitale Céramique Café

C'est avec grand regret que nous annonçons à tous nos clients, la vente de Capitale Céramique sis au 550 de la rue Notre-Dame, Gatineau. Nous sommes toutefois, heureux de vous apprendre que le studio restera ouvert. En effet, nous avons pris le temps de choisir un nouveau propriétaire qui saura vous plaire et assurera une transition toute en douceur. Il s'agit d'un artiste: Monsieur Gunther Tannis. Celui-ci s'engage à continuer d'offrir la même qualité et fiabilité dont nous avons toujours fait preuve à l'égard de notre clientèle. Comme nous, Monsieur Tannis croit que la céramique est un art, un moyen de détente et une façon merveilleuse de développer des amitiés.

Veillez noter que le studio sera fermé du 7 au 23 août, pour rénovation. Avis à tous ceux et celles qui pourraient avoir encore des choses chez nous: c'est très important de passer les ramasser entre le 23 août au 27 août.

Ces huit dernières années comme propriétaires de Capitale Céramique - studio existant maintenant depuis 30 ans - furent remplies de beaux moments et de souvenirs impérissables. Aujourd'hui, la vie nous mène ailleurs et c'est la tête bien haute que nous sortons par la porte d'en avant! Nous éprouvons beaucoup de fierté d'avoir partagé avec vous ce bel art qu'est la céramique.

Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les personnes que nous avons eu la chance de côtoyer et sur lesquelles nous avons pu compter durant cette belle aventure. Votre aide, si précieuse, nous a beaucoup touchés. Vous avez été si nombreux à nous témoigner votre gentillesse et votre soutien, qu'il est impossible de vous nommer individuellement. Les personnes concernées sauront se reconnaître. À celles-ci, nous exprimons notre reconnaissance éternelle et notre profonde affection.

En terminant, nous vous invitons à venir voir les changements chez Capitale Céramique: La céramique qui fait parler le monde. Pour plus d'information, n'hésitez pas à appeler au 663-5307.

Au plaisir de vous revoir et, encore une fois. Merci!

Philippe, Lyne et Frisson Des Rosiers



Association de Ringuette de Gatineau Hull

VENTE ÉCHANGE (ÉQUIPEMENT USAGÉ) - 15 AOÛT 2004

Si vous avez besoin d'équipement pour la prochaine saison de ringuette ou votre fille désire essayer ce sport mais vous n'avez pas l'équipement nécessaire ou trouvez que l'investissement initial est trop important, veuillez vous présenter à la vente échange qui aura lieu le dimanche, 15 août 2004 à la Salle communautaire de la Rivière, 12, rue Picardie (Secteur Gatineau) de 12 :00 à 14h00.

Pour plus d'information, veuillez visiter notre site Web au www.argh.qc.ca

JOURNÉE PORTES OUVERTES - 11 SEPTEMBRE 2004

L'Association de Ringuette de Gatineau Hull vous invite à découvrir la ringuette.

Venez participer à une journée « Portes ouvertes » qui aura lieu le samedi, 11 septembre 2004 à l'Aréna Beaudry (23, rue St-Alexandre, Secteur Gatineau) de 12 :00 à 14 :00. Vous n'avez qu'à apporter vos patins, casque, gants et un sourire et venez faire l'essai de ce sport très amusant. c'est gratuit.

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD
VISION

DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228

Numéro sans frais (866) 393-1515

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa
www.lasikmd.com

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

À partir de
590\$ /œil*

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

*Promotion valide à notre clinique de Ottawa jusqu'au 31 août 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Devenez
chauffeur de camion

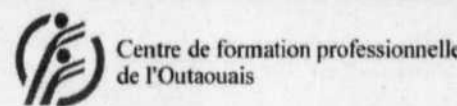
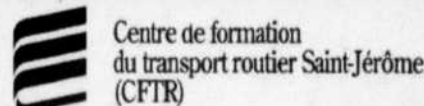


Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, offre aux résidents de la grande région de l'Outaouais le programme « Conduite de camions » de 615 heures pour 150,00 \$. Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ) et mène à un diplôme d'études professionnelles.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes (Centre Asticou)
Hull Stationnement 6B / Local A-107
Quand : 23 août 2004 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 poste 101 OU au CFPO au 819-771-0863 poste 243





Ne place pas cet appel en attente.

UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM »¹ encore plus excitant. Vous pouvez maintenant obtenir votre prix minimum de 1 000 \$² et l'appliquer comme vous le désirez. Courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE.



PONTIAC MONTANA

EMPATTEMENT ORDINAIRE R7C

- Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 \$* • Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP • Freins ABS • Stéréo lecteur CD • Sacs gonflables latéraux
- Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à réglage électrique

LOCATIONPLUS
188\$³ Par mois
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
COMPREND PRIX MINIMUM DE 1000 \$
(Voir calcul explicatif ci-dessous)⁴

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES
Pontiac Montana détient une cote de sécurité 5 étoiles pour les occupants avant lors d'essais de choc latéral⁵

ENERGUIDE
La fourgonnette la plus éconergétique de sa catégorie durant cinq années consécutives⁶



PONTIAC MONTANA

EMPATTEMENT LONG R7C

- Toutes les caractéristiques d'un empattement ordinaire plus :
- Régulateur de vitesse • Roues en aluminium
 - Porte-bagages • Plus grande capacité de chargement
 - Plus grande capacité de remorquage

LOCATIONPLUS
245\$³ Par mois
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
COMPREND PRIX MINIMUM DE 1000 \$
(Voir calcul explicatif ci-dessous)⁴



PONTIAC MONTANA VISION

EMPATTEMENT LONG R7F

- Toutes les caractéristiques d'un empattement long plus :
- Lecteur DVD • Centralisateur informatique de bord • Commandes audio à l'arrière • Miroirs avec éclairage • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Porte coulissante à réglage électrique • Sièges capitaine en 2^e rangée

LOCATIONPLUS
280\$³ Par mois
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
COMPREND PRIX MINIMUM DE 1000 \$
(Voir calcul explicatif ci-dessous)⁴

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

0%
FINANCEMENT À L'ACHAT⁷
JUSQU'À 60 MOIS
SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES⁸

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. ¹Aucun achat nécessaire. Le concours est ouvert aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 31 août 2004. Les prix peuvent varier sans préavis. Les véhicules éligibles comprennent les suivants : Cadillac 2004/2005, Saturn, Saab, Isuzu 2004/2005, camions poids moyen 2004/2005, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine) 2004/2005, Chevrolet SSR 2004/2005, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée) 2004/2005, Hummer 2004/2005, Chevrolet Corvette 2005, Pontiac Vibe 2005, Chevrolet Equinox 2005, Buick Allure 2005, Pontiac G6 2005 et autres véhicules 2005. Consultez le concessionnaire pour l'admissibilité courante des véhicules admissibles de l'année de fabrication 2005. Consultez votre concessionnaire GM ou visitez www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE pour tous les règlements du concours. ²Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange de 4 380 \$ à 380 \$ est requis. Coût annuel de crédit de 1,0 %/1,0 %/1,0 % par an. L'option d'achat au terme de la location est de 9 782 \$/11 037 \$/12 450 \$ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. ³Financement sur approbation de crédit de GMAC. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0%, le versement mensuel est de 166,67 \$ pour 60 mois. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les consommateurs peuvent de ce fait se priver de telles escomptes et mesures incitatives ce qui peut résulter en un taux d'intérêt effectif plus élevé. Le financement à l'achat à 0 % pour 60 mois ne s'applique pas aux modèles 2004 de Vibe, Hummer, Cadillac, camions poids moyen, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine), SSR, Corvette, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée) et tous les modèles 2005. ⁴Transport (1 025 \$/1 025 \$/1 025 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. ⁵En utilisant le prix minimum de 1 000 \$. ⁶La plupart des offres publiées ont été améliorées. Le prix minimum de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est reflété dans les offres à la location dans cette publicité. Exemple : Coût à la location de 10 000 \$ avant crédit, le prix après taxes est de 11 500 \$ (10 000 \$ plus 1 500 \$ de taxes applicables). Après avoir appliqué le prix de 1 000 \$, le coût après taxes est de 10 500 \$ (coût de 9 130,44 \$ à la location réduit plus 1 369,56 \$ en taxes applicables), et le prix minimum de 1 000 \$ étant une réduction de 869,56 \$ du coût à la location et la réduction de 130,44 \$ en taxes qui autrement auraient été payables sur le plein coût à la location. ⁷Les offres s'appliquent à des modèles 2004 neufs ou de démonstration de (Montana empattement ordinaire R7C/Montana empattement long R7F). Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Ontario et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Quantité limitée de modèles 2004 disponibles. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ⁸Essais effectués par le US National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). ⁹Meilleure de sa catégorie selon les cotes du Guide 2004 de consommation de carburant de Ressources naturelles Canada. Pontiac Montana a obtenu cette désignation en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004. ¹⁰Garantie basée sur 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. Consultez le concessionnaire pour les détails. ¹¹Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. ¹²Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.



Les annonces classées 819.776.2121



LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 8H30 À 17H00 - VENDREDI DE 8H30 À 16H00 • HEURE DE TOMBÉE: LUNDI 11H00

100 Immobilier achat/vente	400 Services	600 Marché de l'emploi	900 Véhicules Achat, vente, services
200 Immobilier Location	500 Services personnels	700 Formation / Culture	PAR TÉLÉCOPIEUR Rédiger le texte à faire paraître en incluant votre numéro de carte crédit ainsi que votre signature.
300 Marchandises	550 Services financiers	800 Avis	COMPOSEZ LE 1.800.836.0703

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.
MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie !

10 mots - 1 prix - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 2 semaines, simplement nous rappeler pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants

Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR: Laurentides, Maurice, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

LES Petites Annonces Classées

ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!

Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

1, 2, 3... Clic!... Vendu!...
Où vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45.000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.). Notre concept : 17 photos, texte complet, pancarte. À partir de 349\$...
1-877-clic-maison / 1-877-254-2624

AYLMER secteur recherché, cul-de-sac,
www.duproprio.com
accès: 17217, (819)682-8424

115 Condominiums à vendre

CONSTRUCTION neuve avec garage, bois/ céramique, air climatisé, foyer, 2 chambres, 1.150 pi.ca., près hôpital à Gatineau, prix pour vente rapide, (819)213-9998

140 Commerces à vendre

Fond de commerce, restaurant région de Tremblant. 60 places intérieures, 90 extérieures. 5 ans opération, entièrement rénové. 139 900 \$ 613-762-4043

150 Chalets à vendre

LAC-DU-CERF: maison de campagne 2 étages, bord lac 235.000\$, (450)667-1982

160 Terrains à vendre

LES BOISÉS DE GATINEAU
12 terrains prêts à construire. 3.7 acres +, Montée St-Amour, 5 minutes de l'autoroute. (819)790-8974 (819)743-2586

PUERTO PLATA: 255 mètres ca., environnement exclusif, 17.000\$, (819)684-1887

205 Logements/ appartements à louer

2 c.a.c. secteur boulevard Lorrain, bois, céramique, luxueux, libre 1er septembre, à partir de 650\$ (819)213-9998

HULL: sous-sol, 2 c.a.c. chauffé/ éclairé, frigo/ poêle, idéal personne seule, pas de stationnement, 450\$ mois, disponible 1er septembre, (819)776-1655

215 Logements/ appartements chauffés/ meublés à louer

AYLMER: garçonnière, appareils, stationnement, entrée privée, sous-sol, non-fumeur, 360\$ (819)684-4737

220 Condominiums à louer

GATINEAU: condo, 1.200 pi.ca., 2 c.a.c., entrées laveuse/ sécheuse, 2 stationnements; 800\$, libre immédiatement; (819)246-0250

225 Propriétés à louer

GATINEAU: Cottage, 4 c.a.c. 2 s.d.b., spa, 1.200\$, (514)745-0669 ou courriel: lbinaime@sympatico.ca

MAISON À LOUER, construction neuve, planchers bois/ céramique, 2 c.a.c. ou 3+1 c.a.c., à partir de 895\$, Gatineau, Masson, Buckingham, possibilité option d'achat, (819)790-9999

MAISON à partager 440\$ + Hydro, près Cégep Hull, (819)777-4761, (819)955-6897

235 Logements/ appartements/ propriétés à partager

MAISON unifamiliale à partager à Gatineau tout près de Hull, chauffé, éclairé, meublé, 500\$/ mois, (819)246-6375

310 Divers à vendre

*** ADAM et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes, roulotte acceptées. Brochure gratuite, 14 août beach party, 15 août pâté chinois party. Tél: (819)336-4320

CHAUFFE-piscine au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouilleuses" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.Lsbilodeau.com Sans frais 1-888-557-4767

CUISINIÈRE: laveuse/ sécheuse Admiral; table langer (porte + tiroirs), (819)772-4821

MOBILIERS chambre adulte, adolescent, poêle/ frigo, articles sport, (819)778-6599 (message)

URNES funéraires grande sélection disponible. Aussi or 24 carats, (819)663-1267

VANITÉ ancienne (femme); bottes motocross grandeur 10; marchette + siège, (819)772-4821

317 Vêtements/Tourures/ accessoires

VETEMENTS de maternité, dernière mode, 4 saisons, médium/ large/ extra large et articles de bébé, (819)684-3573

320 Animaux

POIL à tout, tonte et toilettage à votre domicile, Chantal (819)639-0025

365 Bois de foyer

Cèdre blanc de qualité à vendre 1", 2", 4", et 6" de différentes longueurs
SCIERIE M.S.G. INC
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs: patio, clôture, gazebo
OU intérieurs: planches boutées en V
(819) 449-4541

370 Matériaux de construction

ARMOIRES cuisine, salle de bain, 4 lavabos avec robinets, (819)685-1366

PRIMFORCE
GESTION IMMOBILIÈRE
Châteaux des Grives

RECHERCHE DE LOCATAIRE(S)

Si vous nous référez un locataire nous vous :
payerons 500\$ comptant
et
tous les nouveaux locataires bénéficieront d'un mois de loyer GRATUIT

Secteur haut de gamme, convoité, à proximité du Parc-de-la-Gatineau, pistes cyclables. Le Château des Grives vous offre des appartements luxueux, abordables et sécuritaires. Ascenseur, garage intérieur, climatiseur, syst. sécurité inclus.

Portes ouvertes samedi et dimanche entre midi et 17h. Appelez-nous aujourd'hui. Cette offre est valide jusqu'au 31 juillet 2004.

(819) 986-1313

*Le montant pourrait varier
**12 mois gratuit sur bail de 1 ou 2 ans.
Toutes les promotions sont valides sur bail de 1 ou 2 ans.

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Échantillons gratuits, Jean, (613)799-5167, (819)561-5411

416 Activités sociales

Si vous aimeriez entendre des renseignements de la Bible, nous vous invitons à venir écouter. Nous désirons présenter des messages inspirés, disant en sa simplicité et en sa profondeur l'histoire de l'amour de Dieu. Les jeudis 19h30 à 20h30 (Sauf le 26 août), Salle Jules Desbiens, 1ère étage, 109 rue Wright, Hull (Offert en L.S.Q. et en anglais). Études de la Bible gratuites, 1-888-228-7780

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demandez de mieux! 12 minutes gratuites! Et 8 ans d'expérience! Et des milliers de clients satisfaits! Et qui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. Seulement 18 et plus!

ANGÈLE, voyance à l'ancienne, ne pose pas de questions. Médium de naissance, cartomancienne avertie, prédictions dates, consulte 7jrs/7. Tél: 1-900-870-3553 (2,90\$/min.) 18+

APPELLE c'est sérieux. Voyance naturelle, secret spirituel, astrologie réputée. Mme de Gaspé, 2,99\$/min., 21 ans+, 1-900-643-5779

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'érotisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450), ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2,59\$/min. (+ taxes), www.predictions2000.com

AVEZ-vous déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites-moi confiance et vous frissonnerez. Je connais votre passé, futur et présent. 18+ 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca

424 Astrologie/occultisme

TÉLÉ-voyance avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial visa/ mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-voyance et aussi payable par Western Union. Nouveau consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-voyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précises. 4,99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs, Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite, (819)663-8351

446 Peinture/décoration

PEINTURE résidentielle, plafond texturé, réparation gyproc, joints. Eric, (819)281-7361

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

474 Terrassement/paysagiste

FERAIS tonte de pelouse. Entretien général extérieur. Michel, (819)663-1149

482 Services divers

AVONS besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre de 15, 30, 50 livres... Nouvelle formule arrivée en région! Pour évaluation gratuite, formulaire à compléter. www.x-slim.com 1-877-254-5598

510 Agence de rencontres avec permis

100% Gay. La ligne gaie la plus libre du Québec. Gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418)688-4488, composez le code 340

RENCONTREZ des célibataires sexy. 1er essai gratuit pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez (418)948-0303, entrez le code 328

510 Agence de rencontres avec permis

LE réseau rencontre qui fesses! Nouveau! Venez discuter dans nos salons pouvant accueillir plusieurs personnes en même temps. Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700 Gratuit pour les femmes! Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514)768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+taxes), ou le 1-(code) 976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.). Visa/Mastercard (514-761-3999). 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

510 Agence de rencontres avec permis

TENDRE passion. La ligne de rencontre pour les 40, 50, 60 ans et plus. La seule et unique ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale pour vous. Que ce soit pour des sentiments sincères, relations amicales ou pour partager vos passe-temps et sortie. Tendre Passion est votre ligne de rencontre. Composez dès maintenant le (514)766-5029 pour devenir membre gratuitement. Mesdames, Messieurs après avoir ouvert votre boîte vocale, composez dès maintenant le 1-900-561-0007 pour vous procurer un bloc de 200 minutes pour 25\$ seulement. Pour payer par carte de crédit et faire des économies importantes, composez le (514)766-5029 et faites le 0 pour parler à un préposé du service à la clientèle. Tendre Passion est la seule ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale, pour vous. Téléphonez à Caroline B. au 1-900-643-5252 à 2,59\$/min. seulement et elle vous aidera. Tendre Passion pour ceux qui croient encore à l'amour.

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JBP-JBP	Line Cousineau	643-5217
JBT-JBT	Marc Lefleur	243-8837
JBX-JBX	Normand Pilon	688-1550
JBA-JBA	Marc Charrois	682-8719
JBP-JBP	Jean-Marc Monpouin	988-3837
Pette-Nation	Raymond Soucy	427-5386

530 Escorte/occasionnelle

PLAYGIRLS
Réalisez tous vos fantasmes. (613)614-5591
Engageons.
www.ottawaplaygirls.com

555 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Prêt de 500\$ remboursable à 62,50\$/semaine, (450)776-5558

RÉSEAU EJE Lui
DES CENTAINES DE CELIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL
GRATUIT POUR APPELER
770.0034
Entrez le Code Gratuit 254
www.ReseauEJeLui.com

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995*
Voir détails dans l'index de rubrique



Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

Formateurs et formatrices

Être formateur ou formatrice en conduite de camions vous intéresse ?

Afin de répondre à la grande demande des entreprises du transport pour des chauffeur(euse)s de camion, le Centre de formation du transport routier de Saint-Jérôme (C.F.T.R.) doit recruter des formateurs et formatrices pour son programme en conduite de camions, pour embauche immédiate ou pour constituer une banque de candidats.

Les personnes intéressées doivent être titulaires d'un diplôme d'études secondaires ou posséder une attestation d'équivalences de niveau secondaire (A.E.N.S.) reconnue par le ministère de l'Éducation.

Elles doivent aussi compter un minimum de sept années d'expérience récente dans la conduite d'un semi-remorque (classe 1).

Les personnes engagées seront affectées aux centres de :

Mont-Laurier et Hull

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 août 2004, y compris les preuves de scolarité, à **Madame Hildburg Barkany, conseillère en formation,**

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord, 17000, rue Aubin, Mirabel (Québec) J7J 1B1.

Courriel : barkanyh@csrdn.qc.ca; téléphone : (450) 435-0167, poste 111; télécopieur : (450) 435-0933



Offre d'emploi

Brigadier scolaire régulier Postes surnuméraires (sur appel)

Division du stationnement, de la brigade scolaire adulte et du contrôle animalier

Issue de la fusion de cinq municipalités et de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Gatineau compte maintenant une population de 235 000 personnes. Ce nombre lui confère le quatrième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'œuvre et de la qualité des services rendus à sa population.

Concours externe : BRI-2004-002

Résumé des fonctions

Sous la responsabilité du superviseur de la brigade scolaire, le brigadier scolaire surveille les enfants aux intersections qui traversent à l'aller et au retour de l'école afin de prévenir les accidents de la circulation. Il assure la sécurité des enfants, les informe et les renseigne sur les règles de sécurité.

Qualifications et exigences

- Habilité à côtoyer les élèves fréquentant les écoles.
- Connaître et maîtriser la signalisation routière.
- Disponible entre 7 h et 16 h 30, du lundi au vendredi (heures variables).
- Posséder un véhicule sera un atout.
- Autoriser la Ville à effectuer une enquête de vérification et à prendre connaissance des résultats de cette dernière quant aux antécédents judiciaires incompatibles à la fonction postulée.
- Réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Lieu de travail : Dans les secteurs de Masson-Angers, Buckingham, Aylmer, Hull et Gatineau (les gens seront prioritairement appelés à travailler dans leur secteur d'origine).

Salaires

9,54 \$/heure (16,5 heures/semaine pour un poste régulier).

Inscription

Les personnes intéressées à cette fonction doivent faire parvenir leur curriculum vitae en mentionnant le numéro de concours BRI-2004-002, avant 16 h le 16 août 2004 :

Ville de Gatineau
Service des ressources humaines
777, boul. de la Carrière
Gatineau (Québec) J8Y 6V1
Téléphone : (819) 243-2345 poste 4040
Télécopieur : (819) 595-4039

Courriel : ressources.humaines.mppb@ville.gatineau.qc.ca

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature. Cependant, seules les personnes retenues seront contactées.

REVENU potentiel 20,000\$ et plus. Travailleur autonome, entrepreneur, devenez franchisé, territoire avec ou sans clientèle, compagnie établie depuis 10 ans distribution de nourriture pour animaux. Informez-vous au (450)462-0056

ATTENTION Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819)778-4506

CHAUFFEUR de camion Classe-1, 3 ans d'expérience en B-train, emploi permanent. (819)986-8970 (819)664-9710

MECANICIEN(NE) demandé(e) avec outils et expérience. Emploi immédiat. Bonnes conditions de travail et bon salaire. Hull. (819)770-5227

MECANICIEN, poids lourd, avec expérience. Emploi permanent. (819)986-8970 (819)664-9710

TES vacances arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur. J'ai ce qu'il te faut. Aussi superviseur recherché pour bâtir équipe de ventes. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

AIDE familial non-fumeur, aimant cuisiner pour enfants d'âge scolaire et tâches ménagères de routine, lundi-vendredi, 14h-17h et journées pédagogiques, près Rivermead. (819)773-3066 après 18h.

DEVEZ-UN auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 719-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Évaluation gratuite. Tél.: (819)682-3333

Le site d'emplois le plus complet au Québec



www.reperes-emplois.com

ADJUTEZ UN GRAND NOM À VOTRE C.V.!

Rejoignez-vous à notre réseau de dépanneurs ! Nous sommes une entreprise jeune et dynamique comptant plus de 210 points de vente à travers le Québec, l'Ontario et les provinces de l'Atlantique et employant plus de 2 300 personnes.

PRÉPOSÉ(E)S À LA CAISSE

Temps plein ou partiel, fin de semaine (jour, soir ou nuit)

Nous offrons une prime aux employé(e)s de nuit et un salaire très intéressant. Nous avons plusieurs postes disponibles à Hull et à Gatineau.

Pour ce poste, nous offrons une formation complète et des possibilités de carrière intéressantes.

Faites parvenir votre c.v. à **Andrée Sakr, Services Ultramar inc.**, par télécopieur au 514-499-0409 ou par courriel à cooprecrut@ultramar.ca.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

On a tous un voisin qui a ce qu'on veut !

Le **Régional**

VENTE GARANTIE Vous ne payez qu'une seule fois! 9⁹⁵ + taxes

*Voir les détails de l'offre à l'index des rubriques ou auprès d'un de nos conseillers

Les annonces classées 819.776.2121

REGIONAL ATLMER/HULL - www.info07.com - Le mercredi 11 août 2004 - Page 23

915 Véhicules de loisir

VTT Kawasaki 2000, tout équipé, excellente condition. (819)770-4124

925 Roulotte/tente

Roulotte 1980, 36', excellente condition, très propre, 10,000\$ négociable. (819)684-3517

VAL-DES-BOIS: rivière La Lièvre, roulotte 31', avec terrain 200X100, électricité inclus, clôturé, tourbé, prix à discuter. (819)243-3026, (613)-299-3898

940 Tracteurs/machinerie agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bulldozers", "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777

955 Pièces/accessoires

4 MAGS avec pneus Cavalier Z24, 205-55-R16, 600\$. (819)827-0551

PIECES d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.su-praz2000.com du lundi au samedi, ouvert jusqu'à 20h00

985 Autos à vendre

4x4 Dodge Ram, 1991, 3/4 tonne, diesel, turbo, 244,000 km., demande 8,500\$. (819)438-2000

DODGE Avenger 1998, 95,000 km, sport, alarme, garanti, 6,900\$. (819)770-4501

DODGE caravan SE 1996, 7 passagers. Mécanique A-1. 4,500\$. (819)777-7567

MAZDA 626 1993, 162,000 km, manuelle 5 vitesses, 3,000\$. (819)953-3843

SUBARU Legacy familiale, 1992, 144,000 km, manuelle 4WD, 2,800\$. (819)771-4741

HONDA
Accord 1994
noire, moteur H22A, manuelle, peinture neuve, 10 900 \$
595-9295
661-3814

Les Séguin d'Amérique

Le 15^e rassemblement annuel de la grande famille des Séguin d'Amérique aura lieu le samedi 28 août au Centre des aînés Johannais (125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu). Autobus disponible à partir de Hawkesbury, On. Info: Raymond au (450) 655-5325 ou raymondseguin@videotron.ca

Vente de vêtements

Le Centre de la Petite Enfance Inc. tiendra sa 47^e vente de vêtements et d'articles neufs et usagés pour les enfants de 0 à 12 ans, le 18 septembre de 9h30 à 14h au sous-sol de l'Église St-Raymond de Hull (35, boul. St-Raymond). Coût d'entrée : 2\$/adulte. Info/location de tables:

Karine Veilleux (au plus tard le 2 sept.) au 776-0114

Alphabétisation populaire

Le Vent dans les lettres inc, organisme d'action communautaire en alphabétisation populaire situé au 365, boul. Gréber, local 107, secteur Gatineau organise une journée portes ouvertes le 8 septembre de 13h30 à 20h30. Vous connaissez quelqu'un qui a de la difficulté à lire, à écrire ou à compter. Parlez-lui du Vent dans les lettres. Info: 561-5473.

Vente de garage

La paroisse Our Lady of the Annunciation organise une vente de garage au 189, rue Achambault, secteur de Hull, le 11 septembre de 8h à 15h. Info: 778-2827.

Centre d'entraide aux aînés

Vous accompagnez un proche âgé en perte d'autonomie? Vous vous sentez démuni, épuisé et avez besoin d'outils? Le Centre d'entraide aux aînés offre une série d'ateliers de soutien aux familles et aux proches. Les ateliers seront gratuits et auront lieu les mardis en après-midi ou les jeudis en soirée, à compter du 14 septembre. Inscription: 771-6609 auprès de Sonia Brazeau Laurin.

Bébé Tapageur

Pour une 2^e année, Bébé Tapageur invite les mamans et leur poupon (0 à 15 mois) à une rencontre hebdomadaire pour échanger avec d'autres mamans au local des Tapageurs de

Touraine, au 22, rue d'Auvergne à Gatineau. Elles débiteront au début d'octobre et se termineront à la fin de novembre. Info: 243-2549.

Tirage du Club Optimiste

Le Club Optimiste de Gatineau organise un tirage de différents prix dont les profits seront versés à divers organismes pour enfants. Seulement 750 billets en vente au coût de 20\$ chacun. En vente au Crocodeli, à la Boîte à chanson et à l'Univers du Dollar (381, boul. Maloney). Parmi les prix: cellier à vin, nuitée au Holiday Inn Plaza La Chaudière, souper au restaurant L'Orée du bois. Le tirage aura lieu le 2 octobre lors du 35^e anniversaire du Club. Info: 643-9228.

AVIS CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Marc Joseph Léopold Henri Tanguay, en sa qualité de père dont l'adresse de domicile est le 112 Chartrand à Gatineau, province de Québec, Canada J9H 6Y1, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Andréanne Chloé Tanguay Morera en celui de Andréanne Chloé Morera Tanguay. Avis rempli et signé à Gatineau le 3 août 2004. Marc Tanguay

AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION

AVIS est par les présentes donné que la compagnie 9040-9939 QUÉBEC INC. demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. Le siège social de cette compagnie est situé au 18, Hollowglen, Chelsea (Québec) J9B 1B1, Canada. Hull, le 31 juillet 2004
Me Jean-Pierre Michon, Avocat

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la **Régie des alcools, des courses et des jeux** un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Stéphanie Cousineau REST-O-FRONTENAC 103, rue Frontenac Gatineau (Qc) J8X 1Z4 Dossier : 2100-279	1 Restaurant pour vendre	103, rue Frontenac Gatineau (Qc) J8X 1Z4

Italie • Chine • Espagne • Canada • Grande finale



Présente

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy



en collaboration avec



Info Feux Bell Bell
819 771-FEUX | 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster.ca

(613) 755-1111

CANADA - Mercredi 11 août 2004
GRANDE FINALE - Samedi 14 août 2004



UNE GROSSE SAISON EN PERSPECTIVE POUR NICOLAS RANGER

Le défenseur aura des responsabilités accrues avec les Olympiques

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Même s'il n'a qu'une saison d'expérience dans la LHJMQ, le défenseur Nicolas Ranger risque d'avoir des responsabilités accrues, la saison prochaine, avec les Olympiques de Gatineau.

Avec le départ de plusieurs défenseurs, Ranger sera un des deux ou trois seuls défenseurs des Olympiques à avoir joué régulièrement au cours de la dernière saison, selon la décision qui sera prise avec les joueurs de 20 ans qui peuvent revenir.

«Ce sera pour moi une bonne opportunité de prouver ce que je peux faire, avoue le jeune défenseur, qui a hâte que la saison s'amorce. Je devrais avoir plus de temps de glace donc il va falloir que je travaille encore plus fort.»

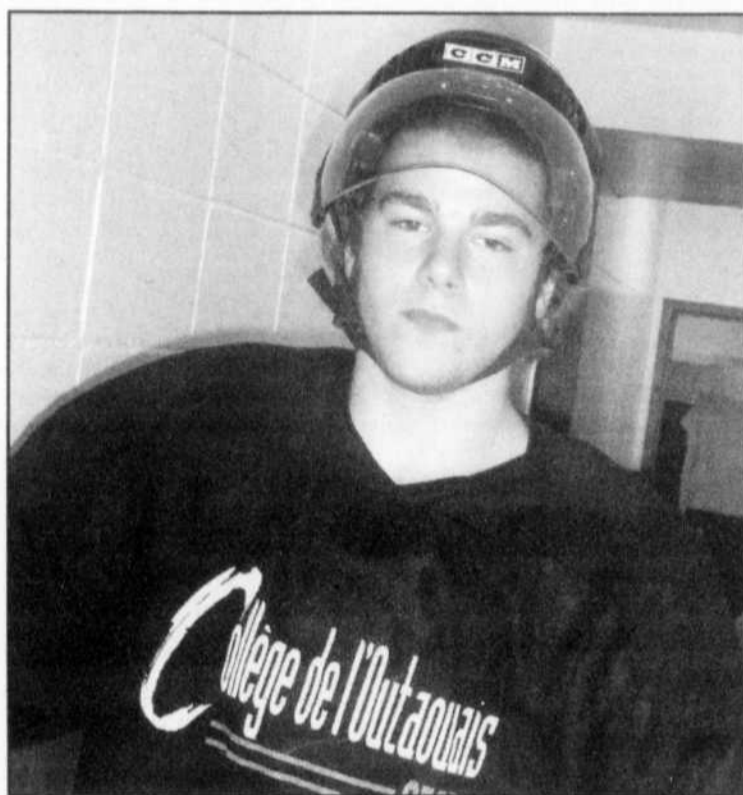
Il a d'ailleurs déjà commencé à travailler fort puisqu'il s'est entraîné religieusement pendant l'été. «J'espère que ça va me permettre d'avoir un impact impor-

tant sur le rendement de l'équipe, affirme-t-il. Avec plus de temps de glace, je devrais aussi être en mesure d'obtenir plus de points.»

Il a d'ailleurs montré de belles aptitudes offensives la saison dernière alors qu'il est arrivé de nulle part pour se tailler un poste avec les Olympiques après une invitation au camp. «Moi aussi j'ai été surpris, je ne m'attendais pas à ça, confie-t-il. Je suis content de ce qui m'est arrivé puisque c'était un gros changement pour moi. J'espère juste continuer dans la même veine cette année.»

Sam Roberts, un atout

Même si les Olympiques ont perdu plusieurs joueurs au terme de la dernière sai-



À sa deuxième saison avec les Olympiques, Nicolas Ranger sera un des vétérans de la brigade défensive.

Photo: Yannick Boursier

son, Nicolas Ranger croit que la formation gatinoise sera encore très compétitive cette année et que des jeunes sauront faire leur place.

À la défensive, le début de la saison sera toutefois à surveiller après les départs de O'Brien, D'Amour et Vagner. «C'est certain que le début de saison va être plus difficile parce qu'on va avoir des jeunes défenseurs, mais nos recrues vont s'habituer rapidement et s'améliorer.»

Ranger explique que les jeunes pourront compter sur un atout majeur, le vétéran Sam Roberts, qui devrait être de retour comme joueur de 20 ans. «C'est un vrai leader à la défensive, avoue Nicolas Ranger. Il m'a énormément aidé l'an dernier et il aidera beaucoup les jeunes.»

Derek Wells fier d'être un Olympique

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les Olympiques de Gatineau ont misé sur trois joueurs locaux lors du dernier repêchage de la Ligue junior majeur. L'un d'entre eux, Derek Wells, un joueur de 5'10 et 190 lbs qui a du cœur, de la fougue et qui promet d'être au zénith pour le camp d'entraînement de la formation gatinoise.

Wells a été le choix de sixième ronde

(84e au total) à Baie-Comeau, le premier joueur de la région réclamé en deux ans par l'organisation locale. Le jeune homme a été estomaqué d'entendre son nom au centre Henry-Leonard de Baie-Comeau à ce moment-là.

«C'est un rêve que je réalise, je n'y croyais pas quand j'ai entendu mon nom et que j'étais avec les Olympiques, une équipe de champions, affirme le joueur de centre. Je suis content et je remercie mon entraîneur (Sylvain Chaput) qui m'a poussé et a fait des appels pour moi.»

Questionné sur son intention de se présenter ou non au camp des Olympiques, le jeune Aylmerois n'a pas hésité une seconde: «Je compte être là, mais je vais devoir travailler fort pour mériter une place. Ce n'est pas gagné d'avance.»

Chaput soutient que le hockeyeur aylmerois a le profil pour se tailler un poste avec les Olympiques de Gatineau l'an prochain: «L'équipe est en reconstruction et Wells a du talent», souligne celui qui a été adjoint avec Guy Charron au sein de la formation hulloise.

Wells a suivi à la lettre les recommandations de l'entraîneur des

Olympiques, Benoît Groulx, pour son programme d'entraînement. Il a perdu une quinzaine de livres cet été: «On m'a dit qu'il fallait que je perde du poids et j'ai pris ça au sérieux. J'ai fait du cardio, de la musculation, en plus du vélo et du 'roller'.»

L'attaquant sait qu'il sera difficile de se tailler une place, mais il est déterminé: «Je veux jouer partout où on me le demandera. S'ils me demandent d'être le gardien, je vais enfilez les jambières et je vais être devant le filet, s'il le faut.»

Sous les projecteurs

Derek Wells avait attiré l'attention lors du Tournoi international midget Kiwanis de Gatineau avec une récolte de six buts et d'une mention d'aide, aidant son équipe à atteindre la finale du tournoi alors qu'il évoluait avec les Mariniers d'Aylmer midget CC.

«Derek n'a pas commencé l'année avec nous, c'était un joueur affilié, indique son entraîneur Sylvain Chaput. Selon moi, il a de très bonnes habiletés. Un très bon leader et intelli-

gent. Un gars comme Bruno Lemire et Marty Johnston, capable de marquer de gros buts.»

Wells a contribué à la conquête du Tournoi international midget de Drummondville lors d'une victoire de 4-3 en prolongation. Le tournoi avait été dédié au grand-père de son coéquipier Darcy Findlay, qui avait eu un malaise cardiaque pendant le tournoi.

«Nous étions là pour lui pour passer au travers de cette épreuve. Nous avons dédié le tournoi à son grand-père et ça nous a certainement inspirés pour le championnat provincial, quelques semaines après. Nous avons joué fort pour lui!»

Cette épreuve difficile a incité Derek Wells à terminer la saison avec l'équipe et finalement participer au championnat provincial. L'équipe de Sylvain Chaput avait précédemment remporté le championnat de la ligue de développement Montréal-Métropolitain. Il a ajouté cinq buts et trois passes en deux matchs lors des séries.



Derek Wells était très fier d'endosser l'uniforme des Olympiques et surtout de poser avec la Coupe du Président, lors du repêchage de la LHJMQ, à Baie-Comeau. Photo: Pascal Laplante

Début du camp des Olympiques dans une semaine

Le camp d'entraînement des Olympiques de Gatineau débutera très bientôt, soit le 18 août à compter de 10h, avec l'inscription des joueurs. En après-midi, les hockeyeurs invités participeront à leur première session sur la patinoire.

Le public aura l'occasion d'assister au traditionnel match noirs contre blancs, le vendredi 20 août, pour ensuite participer à six rencontres pré-saison. Les Olympiques accueilleront les Foreurs et les Huskies les 24 et 26 août pour ensuite

se rendre en Abitibi-Témiscamingue les 31 août et 1^{er} septembre.

Les hockeyeurs invités auront aussi un programme aller-retour contre les Tigres, le 7 septembre à Victoriaville, puis le 12 septembre à Robert-Guertin. Tous les matchs sont présentés à 19h, sauf le dernier match préparatoire, qui sera disputé à 16h.

Les Olympiques font appel aux familles intéressées à héberger des joueurs pour le camp d'entraînement. Pour les gens intéressés, composez le 777-0661 poste 223.

RODRICK COUTURE, UN ÉCLAIR CHEZ LES PEE-WEE

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le baseballeur Rodrick Couture porte bien son surnom «Thunder». Ce petit joueur déplace de l'air dans une équipe comme le Millenium de l'Outaouais chez les pee-wee, au grand plaisir de son entraîneur Pierre Fournier.

En plein match, on entend sa petite voix de l'enclos des joueurs, tenter d'imiter le chanteur Brian Johnson du groupe AC/DC sur l'air de Thunderstruck. Il tire un sourire de ses entraîneurs et le rire de ses coéquipiers.

L'élève de sixième année de l'école des Cépages, à Gatineau, occupe les positions d'arrêt-court et de receveur avec la formation pee-wee AA de l'Outaouais. Un jeune bourré de talent et d'énergie, selon le pilote du

Millenium, Pierre Fournier.

«Ça prend un jeune comme lui quand le moral de l'équipe est bas, indique-t-il lorsqu'il est rencontré par La Revue. C'est un vrai petit clown et c'est bon d'avoir des joueurs comme ça. Il est un rouage important de l'équipe et il est en première année pee-wee.»

Rodrick fait seulement 4 pieds et 4 pouces, mais il joue comme un grand de 5'11: «C'est tout un joueur. Il a beaucoup de vitesse et il frappe bien la balle. C'est un joueur complet qui ne manque pas beaucoup de balles à l'arrêt-court.»

Le jeune homme, tout sourire, est un bon vivant. Il est un fan inconditionnel des Angels de la Californie et de Vladimir Guerrero. Rodrick aime bien jouer avec sa 'deuxième équipe préférée', le Millenium de l'Outaouais, avec qui ça va bien.

«Je suis content, ça va bien avec l'équipe, offensivement comme défen-

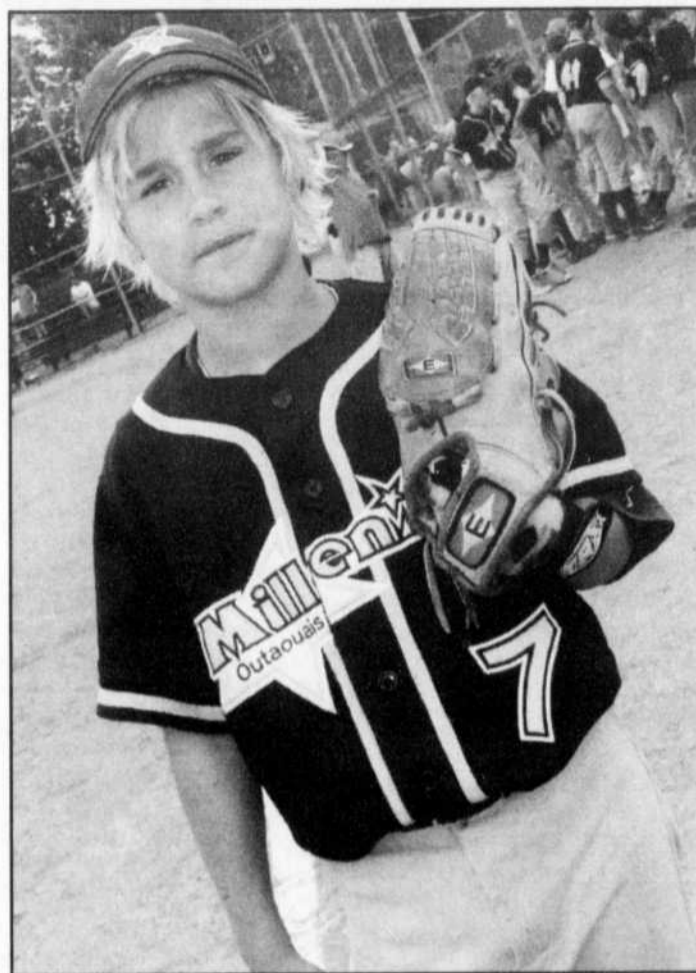
sivement, explique cet athlète de 12 ans qui évoluait avec les Voyageurs de Gatineau moustique BB, l'an dernier. Je suis surpris que ça aille aussi bien contre les équipes de Montréal.»

Couture a maintenant une moyenne au bâton autour de ,350 depuis le début de la saison avec le Millenium. Il compte doubler d'efforts pour assurer son équipe d'une participation au championnat provincial. Mais avant, il faut remporter le championnat de la ligue inter-cité de Montréal.

«On est capable, indique Rodrick Couture, qui porte le numéro 7. Ça aide de faire des tournois comme celui-ci (Braves du coin) et je pense qu'on peut gagner et se rendre au championnat provincial. J'ai bien hâte.»

Rodrick Couture a été choisi le joueur le plus remarquable du tournoi des Braves du Coin, obtenant le titre de

joueur par excellence de son équipe à trois reprises tout au long de la ronde éliminatoire. Il a été le meilleur des siens lors de la finale contre les Tigers de Mississauga.



Rodrick Couture, un jeune homme énergique et un très bon baseballeur. Photo: Pascal Laplante.

Le pee-wee champion!

Le Millenium de l'Outaouais pee-wee AA a été sacré champion de la saison régulière et ce, à sa première année d'existence dans le réseau de la Ligue métropolitaine inter-cité de baseball.

La formation de Pierre Fournier a terminé la saison régulière au sommet avec une fiche de 26 victoires et 7 défaites. Une surprise puisque l'entraîneur avait confié au Régional, en début de saison, qu'il s'attendait à bien figurer, mais que l'objectif principal était le championnat provincial.

Quant à l'équipe bantam, l'équipe de David Plouffe a réussi à clôturer la saison avec une fiche de plus de ,500, maintenant une fiche de quatre victoires lors des six derniers matchs pour atteindre cet objectif. L'équipe se classe donc au cinquième rang avec 17 victoires, 15 défaites et un verdict nul.

Les deux équipes auront du fil à retordre puisqu'elles sont jumelées avec de bonnes équipes. Le tournoi double élimination devrait avoir lieu sous peu à Montréal.

SUPER VENTE SOUS LA TENTE

DU 10 AU 29 AOÛT 04

**Tout doit être vendu !
Des offres incroyables !**

400 000\$ de vêtements d'été, d'automne et d'hiver à liquider !

Une seule adresse :
9, boulevard Montclair, Hull

HORAIRE D'OUVERTURE

Lundi au vendredi	9 h 30 à 21 h 00
Samedi	9 h 30 à 17 h 00
Dimanche	10 h 00 à 17 h 00

Certificats-cadeaux disponibles
Plan mise de côté 30 jours
Jusqu'à épuisement des stocks
Échange et remboursement disponibles avec coupon de caisse dans les 30 jours

L'AUBAINERIE CONCEPT Mode

Mon style. Mon prix
9, boul. Montclair, Hull (819) 770-6886 • www.aubainerie.com

Homme • Femme • Enfant

Cartes acceptées  

UNE RENTRÉE CHIC, AVEC 10 PAGES DE SHOPPING PRATIQUE ET PAS CHER !



MAINTENANT EN KIOSQUE

ABONNEZ-VOUS AU 1 866 392-1415

BASKET: LES ESPOIRS CASSENT DÉJÀ LA BARAQUE!

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

L'équipe de basketball estival formée des meilleurs espoirs de la région de l'Outaouais a repris là où elle avait laissé, lors des Jeux du Québec, l'été dernier, à Thetford Mines, battant aisément tous ses adversaires sur son passage.

La troupe des Espoirs, maintenant dirigée par Marie-Claude Villeneuve, a battu ses adversaires de Bourassa et des Laurentides par une trentaine de points, en levée de rideau des matchs entre les régions. Malheureusement, la formation régionale n'a pu venger son revers crève-cœur en finale contre Richelieu-Yamaska puisque le règlement de la Fédération de basketball du Québec ne le permet pas.

Qu'à cela ne tienne, les filles ont vécu, depuis mai dernier, des heures et des heures de préparation pour le fameux tournoi disputé à Montréal et qui est l'équivalent des Jeux du Québec en année sabbatique de la Finale provinciale.

Elles sont actives dans la ligue du Cégep de l'Outaouais, qui comporte des équipes collégiales et du secondaire, puis elles ont joué quelques matchs contre les Ottawa Capitals, leur équivalent du côté ontarien, le Sun Youth et quelques équipes civiles de la région de Montréal. Les Espoirs ont aussi participé à un tournoi à Possada, dans l'État de New York.

«Nous avons déjà une douzaine de matchs et ça va super bien, indique l'entraîneuse Marie-Claude Villeneuve, qui était l'adjointe de Michel Modéry lors des Jeux du Québec en 2003. Nous allons devoir travailler encore très fort pour demeurer au sommet pour la Coupe des Espoirs.»

Une équipe différente

L'équipe de Marie-Claude Villeneuve n'est pas tout à fait la même que l'an dernier. La préparation de cet été servira pour l'équipe qui se rendra

aux prochains Jeux d'été, en août 2005, à Amos. Seuls quelques vétérans sont de retour, soit Stéphanie Forgues, Ève-Sophie Lefebvre et Katie Yeo.

«Nous avons une équipe plus grande que l'an passé, mais nous sommes tout aussi rapides, explique Villeneuve lorsque rencontrée par Le Régional. Nous avons aussi beaucoup progressé; au début, il y a eu une période où tout le monde jouait individuellement, mais depuis deux semaines, nous avons une belle chimie d'équipe.»

La troupe des Espoirs est principalement composée d'éléments du Collège Saint-Joseph, de l'école secondaire De l'Île, de Hadley et de Nicolas-Gatineau. Quelques-unes d'entre elles proviennent du primaire, comme Ariane Scantland (Côte du Nord) et Stéphanie Holmes (de la Montée).

«Scantland est une fille qui a joué benjamin AA avec les Dragons, mais je ne la connaissais pas vraiment, affirme celle qui dirigera les benjamines AAA de Hull, la saison prochaine. C'est une fille facile à diriger, qui est assez versatile et qui apporte du physique.»

Quant à Stéphanie Holmes, sa présence dans l'équipe tient de son immense talent: «C'est une fille qui jouait du mini-basket, donc pas les mêmes ballons, ni les mêmes paniers et dimensions du terrain. Tout était nouveau, mais elle a fait l'équipe et s'est bien incorporée au groupe.»

Du talent

Les Espoirs comptent sur trois excellentes joueuses en attaque sur l'équipe partante, soit Rita Leila Sibó, Stéphanie Forgues et Ève-Sophie Lefebvre. Trois basketteuses qui apportent chacune un élément impor-



L'Équipe féminine des Espoirs de l'Outaouais se prépare pour la Coupe des Espoirs, le championnat estival du basketball disputé entre les régions. Photo: Pascal Laplante

tant à l'équipe.

«Rita, c'est la vitesse pure, soutient Marie-Claude Villeneuve. C'est le même genre de joueuse que Teresa Semalulu (Dragons cadet AAA), mais avec un tir de l'extérieur supérieur. Stéphanie est notre meilleure dribbleuse et joue en position de garde. Ève-Sophie met à profit son expérience du AAA (Phénix de Nicolas-Gatineau) et est capable de jouer à toutes les posi-

tions. C'est une leader naturelle qui apporte beaucoup de physique.»

Les Espoirs sont aussi formés de Lovanie Côté, Emilie Piché, Noémie Cantin, Emilie Amyotte, Ashton Doyle, Cassandra Harris, Lila Platt, Stéphanie Côté-Bernier et Karine Villeneuve. L'entraîneur adjoint de Marie-Claude est Jean Forgues, également adjoint de Michel Modéry lors des Jeux du Québec.

17^e FESTIVAL DE
MONTGOLFIÈRES
DE GATINEAU

Joignez-vous à une
équipe gagnante!

Devenez bénévole au sein du
comité Contrôle sur le site

Vous devez avoir au moins 18 ans et une bonne
forme physique. Grande soirée d'information et
d'inscription le mardi 10 août à 19 h au :

144, boul. de l'Hôpital, 2^e étage à Gatineau
ou inscrivez-vous sur notre site Web au
www.montgolfieresgatineau.com

Québec Gatineau

DU 3 AU 6 SEPTEMBRE 2004
INFO-LIGNE FIDO.. 1-866-319-FIDO

WWW.MONTGOLFIERESGATINEAU.COM

Spécial
SHOT GUN

Lundi 16 août,
départ 7 h 30

50\$ Taxes en sus
(2 joueurs)

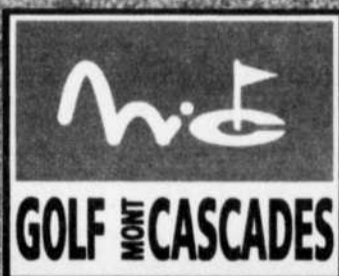
golf et voiturette

Pour information
ou réservation :

(819)

459-2980

915, chemin Mont-Cascades, Cantley
www.montcascades.com



Marché Frais

www.marchefrais.com

Lait régulier 2%
 sac de 4 litres
 Sealtest ou Château
**Le plus bas prix
 égalé,
 c'est garanti !**

CHOU VERT

local

1¢

lb

Produit du Québec

PIMENTS ASSORTIS

rouges,
 oranges
 et jaunes

1 97\$
 lb
 4,34 \$ kg

Canada #1 CAROTTES ou BETTERAVES

1 97\$
 sac de 10 lbs

PÊCHES SUCRÉES et JUTEUSES

2 lbs/ **1**\$

BANANES CHIQUITA

1\$

GROSSES AUBERGINES locales

2 lbs/ **1**\$

DÉLI DU MARCHÉ

Lafleur

SIMILI POULET

55¢

100 gr
 2,49 \$ lb

Damafro

FROMAGE ST-DAMASE

1 99\$

100 gr
 9,03 \$ lb

JAMBON FUMÉ CAMPAGNE

88¢

100 gr
 3,99 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

CREVETTES TIGRÉES MOYENNES

LAPINTE
 Fondé 1967 • Fondateur 1967

2 lbs/ **14 99**\$

BAR À SALADE

SALADE BOCCONCINI

Marché Frais

5 99\$

Sert 4 à 6
 personnes

BOULANGERIE

PETITS PAINS aux PATATES

Frais du jour

2 97\$

la douzaine
 rég. : 3,48 \$

ÉPICERIE

Sealtest

JUS D'ORANGE PUR

1 77\$

1,89 litre

Sealtest

CRÈME SURE

Régulière, Légère
 ou sans gras

1 47\$

500 ml

Marché Frais

MARGARINE

non hydrogénée

1 47\$

454 gr

HULL

320, boul. St-Joseph
 (Galeries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
 Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h

Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h

PRIX EN VIGUEUR DU 8 AU 14 AOÛT 2004

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités